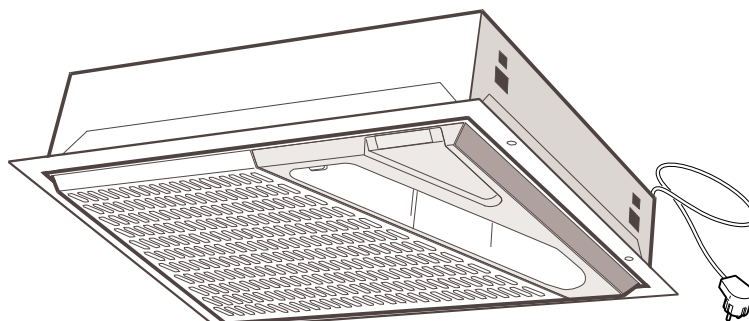
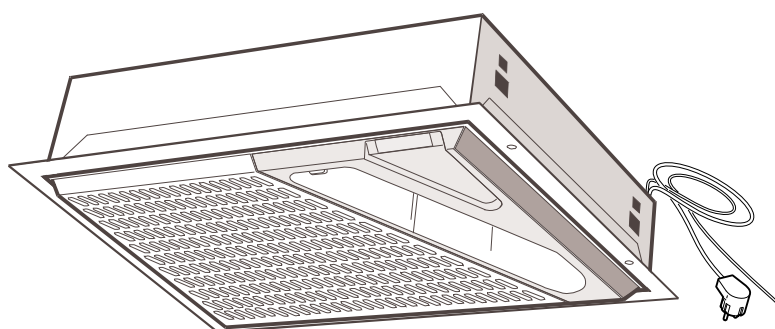


**ESL125AE****ESL125AER****DA Betjeningsvejledning**

Sikkerhedsforskrifter	3
Installation	5
Justering af luftflow	7
Betjening	11
Service og garanti	12

SV Bruksanvisning

Säkerhetsföreskrifter	13
Installation	15
Injustering av luftflöde	17
Användning	20
Service och garanti	21

NO Bruksanvisning

Sikkerhedsforskrifter	22
Installasjon	23
Tilpasning av luftstrømmen	25
Bruk	28
Service og garanti	29

DE Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise	30
Installation	32
Luftstromeinstellung	34
Anwendung	37
Service und Garantie	39

EXHAUSTO

FOR A BETTER FLOW



DA SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Gennemlæs denne betjenings- og monteringsvejledning grundigt, især sikkerhedsforskrifterne, før du installerer og bruger produktet. Gem betjeningsvejledningen til senere brug, eller giv den videre, hvis en anden overtager produktet fra dig.

Afbryd altid strømmen til produktet før rengøring og pleje.

- § Udledning af udgangsluft skal ske i henhold til forskrifter fra respektive myndigheder.
- § Udgangsluften må ikke ledes ind i røgkanaler, som anvendes til udledning af røggas fra f. eks. gaskaminer, brændeovne eller oliefyr m.m.
- § Afstand mellem komfur og produkt skal være mindst 45 cm. Ved gaskomfur øges højden til 65 cm. Hvis gaskomfurets producent anbefaler højere monteringsafstand skal dette respekteres.
- § For at undgå, at der opstår farer, skal faste installationer, udskiftning af ledning eller anden form for tilslutning udføres af en fagligt kyndig person.
- § Det er ikke tilladt at flambere under produktet.

- § Der skal være tilstrækkelig ventilation i rummet, når produktet anvendes sammen med produkter, som anvender anden energi en elektricitet, f. eks. gaskomfur, gasovn, brændeovn, oliefyr, m.m.
- § Produktet kan anvendes af børn fra 8 år, personer med nedsat mental, sensorisk eller fysisk funktion samt personer uden erfaring med og viden om produktet, hvis de informeres om, hvordan produktet skal anvendes.
- § Børn må ikke lege med produktet. Produktet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn.
- § Tilgængelige dele af produktet kan blive varme under madlavning.
- § Risikoen for brandspredning øges, hvis emhætten ikke rengøres som angivet.

DK: Overensstemmelseserklæring
GB: Declaration of conformity
D: Konformitätserklärung

N: Samsvarserklæring
S: Deklaration om överensstämmelse

EXHAUSTO A/S
 Odensevej 76
 DK-5550 Langeskov
 DANMARK

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- hereby declares that the following products:
- erklært hierdurch, daß folgende Produkte:

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- förklarar härmed att:

ESL 140

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i:
- in compliance with:
- den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- i samsvar med:
- överensstämmer med kraven i:

- Lavspændingsdirektivet:
- Low Voltage Directive
- Niederspannungsrichtlinie:

- Lavspenningsdirektivet:
- Lågspänningsdirektivet

2006/95/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 60 335-1:2012 EN 60 335-2-31:2003, A1, A2 EN 62233:2008

- EMC-direktivet:
- EMC Directive:
- EMV-Richtlinie:

- EMC-direktivet:
- EMC-direktivet:

2004/108/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 55014-1, EN 55015, EN 61547,
 EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 55014-2

- Hvis yderligere detaljer ønskes, bedes De venligst kontakte EXHAUSTO A/S.
- If more detailed information is required, please contact EXHAUSTO A/S.
- Werden zusätzliche Details benötigt, wenden Sie sich bitte an die EXHAUSTO A/S.

- Dersom ytterligere detaljer ønskes, vennligst kontakt EXHAUSTO A/S
- Om ytterligere information önskas, vänligen kontakta EXHAUSTO A/S

Langeskov, 11.12.2013



Klavs Kamuk

R&D Manager

DA INSTALLATION

ESL125AE/ESL125AER er en moderne emhætte til montering i skab eller designhvelving. Emhætten har et indbygget betjeningspanel på forsiden. ESL125AE anvendes til central ventilation, og ESL125AER har et styrekabel for tilslutning til en ekstern enhed. Emhætterne har et indbygget motorstyret spjæld, hvor man kan justere grundventilation og forceret ventilation. Spjældet aktiveres på betjeningspanelet, hvorefter lampen for forceret ventilation lyser. Spjældet går automatisk tilbage til grundventilation efter maks. 60 min.

TEKNISKE DATA

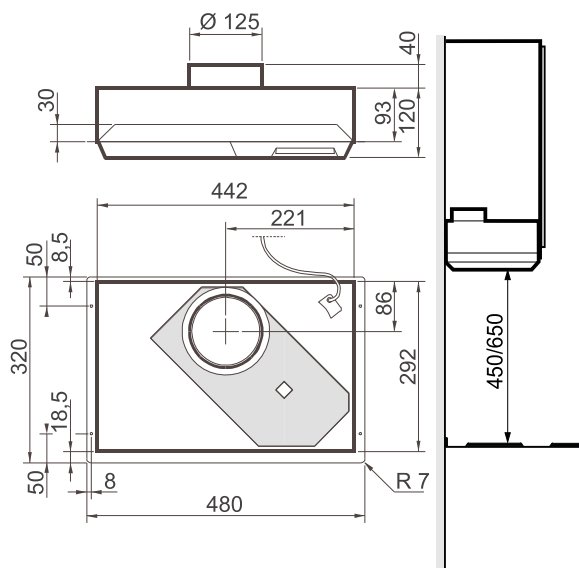


Fig. 1

ESL125AE

Bredde	60 cm
Andre mål	se Fig. 1
Elektrisk tilslutning	230 V ~ med jordforbindelse. Kabellængde 1,1 m
Belysning	Lysrør 11 W, fatning G 23

ESL125AER

Bredde	60 cm
Andre mål	se Fig. 1

Elektrisk tilslutning	230 V ~ med jordforbindelse og styrekabel. Kabellængde 1,1 m
Maks. tilslutningseffekt for styrekabel	900 W ved 230 V
Potentialfrit relæ	Sluttet ved forcering
Belysning	Lysrør 11 W, fatning G 23

INSTALLATION

Monteringsdele, skruer for montering m.m. følger med emhætten.

Elektrisk installation ESL125AE

Emhætten leveres med ledning og stik med jordforbindelse for tilslutning til jordforbundet stikkontakt. Stikkontakten skal være tilgængelig efter installationen.

Elektrisk installation ESL125AER

Emhætten leveres med kabel og jordforbundet stik for tilslutning til jordforbundet stikkontakt samt styrekabel for tilslutning til ekstern enhed. Koblingsdåse og stikkontakt skal være tilgængelige efter installationen.

Montering

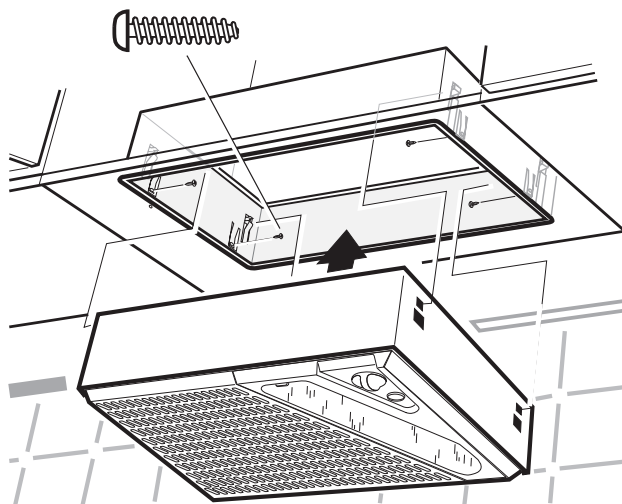


Fig. 2

Lav et hul på 298 x 451 mm i skabet. Skub emhætten op, og skru den fast med de medfølgende skruer. Tilslut derefter udsugningskanalen til emhætten.

DA JUSTERING AF LUFTFLOW

SPJÆLDINDSTILLING

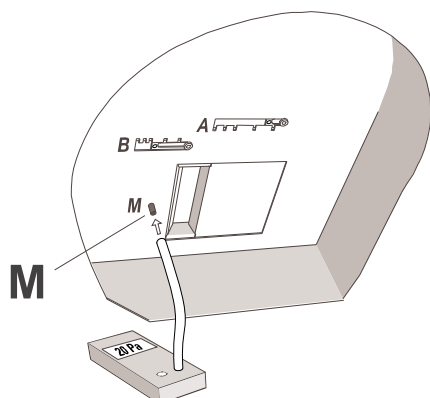


Fig. 3

Måleudtag Fig. 3. Ved hjælp af måletrykket P_m og spjældets position kan man aflæse luftmængden i justeringsdiagrammet Fig. 5 og Fig. 6, hvor **B1-B5** er grundventilation, og **A1-A5** er forceret ventilation. Måletrykket P_m måles i udtaget **M**. Hvis luftmængden skal ændres, foretages en ny spjældindstilling ud fra diagrammerne, og derefter justeres spjældets position som beskrevet nedenfor.

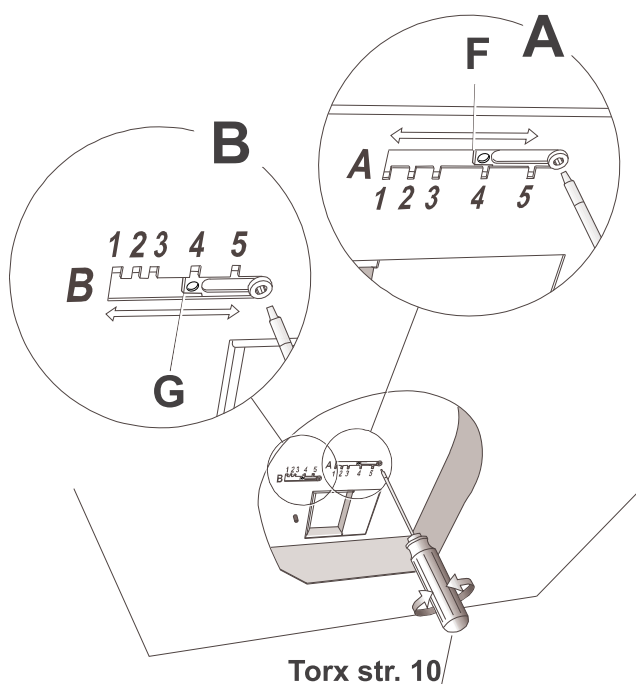


Fig. 4

Justering af grundventilation, B.

Åbn spjældlugen til forceringstilstand. Grundventilation indstilles ved at løsne skruerne og føre stoppets kant **G** til ønsket position Fig. 4. Sæt en lille skruetrækker i hullet for at flytte stoppet. Fastspænd skruerne igen. Mål trykket P_m og check at det ønskede flow er opnået, Fig. 5.

Justering af forceret ventilation, A.

Luk spjældlugen til placering for grundventilation. Forceret luftstrøm indstilles ved at løsne skruerne og føre stoppets kant **F** til ønsket position Fig. 4. Sæt en lille skruetrækker i hullet for at flytte stoppet. Fastspænd skruerne igen. Mål trykket P_m og check at det ønskede flow er opnået, Fig. 6

Fabriksindstilling

Emhætten leveres fra fabrikken med spjældet indstillet som følger:

Grund- ventilation	20 l/s (72 m ³ /t) ved 120 Pa Spjældindstilling B 3,7 Lydtryksniveau = 28 dB(A)
-----------------------	---

Forceret ventilation	40 l/s (144 m ³ /t) ved 100 Pa Spjældindstilling A 3,8 Lydtryksniveau = 32 dB(A)
-------------------------	--

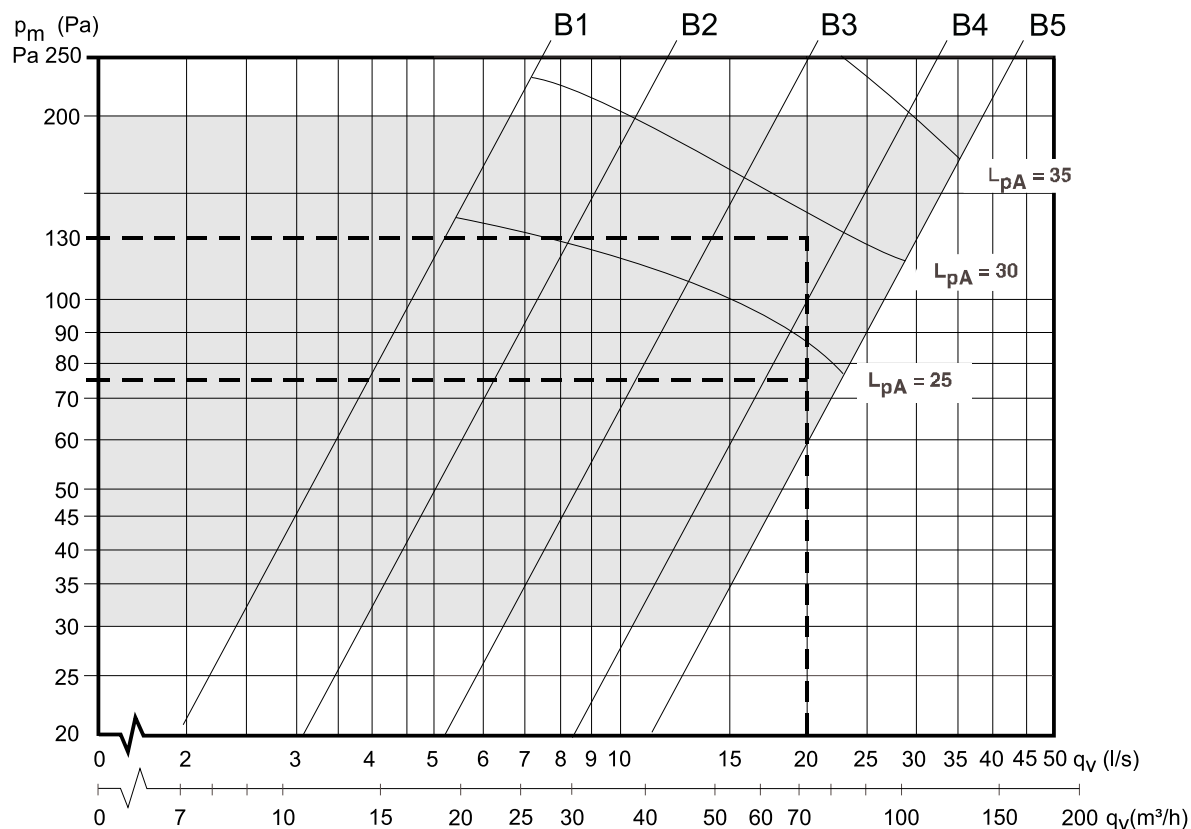
Hvis EBV-systemet ønskes indreguleret som et 50 Pa system iht. DS428 kan følgende indstillinger anbefales:

Grund- ventilation	20 l/s (72 m ³ /h) ved 60 Pa Spjældindstilling B 4,5 Lydtryksniveau = 24 dB(A)
-----------------------	--

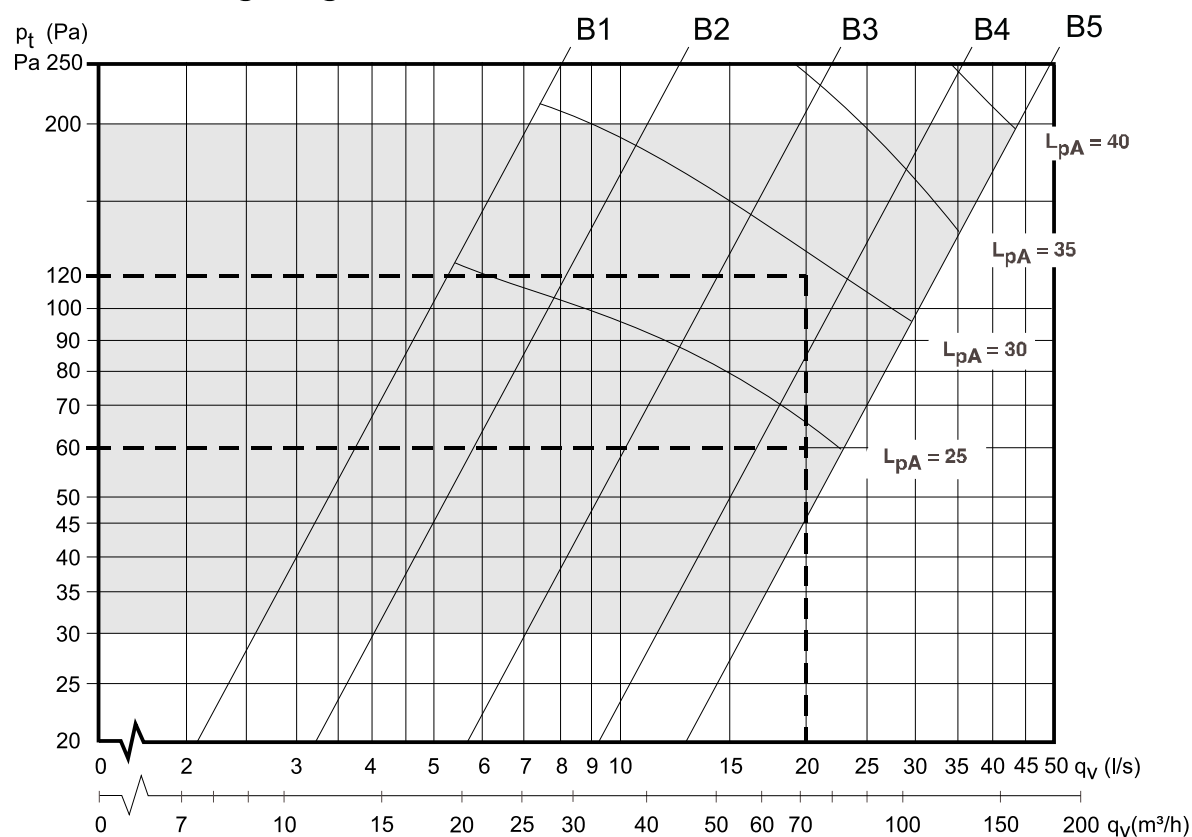
Forceret
ventilation 40 l/s (144 m³/h)
ved 50 Pa
Spjældindstilling A 4,7
Lydtryksniveau = 26 dB(A)

GRUNDVENTILATON

Indreguleringsdiagram



Dimensioneringsdiagram



P_t = Totaltryktab

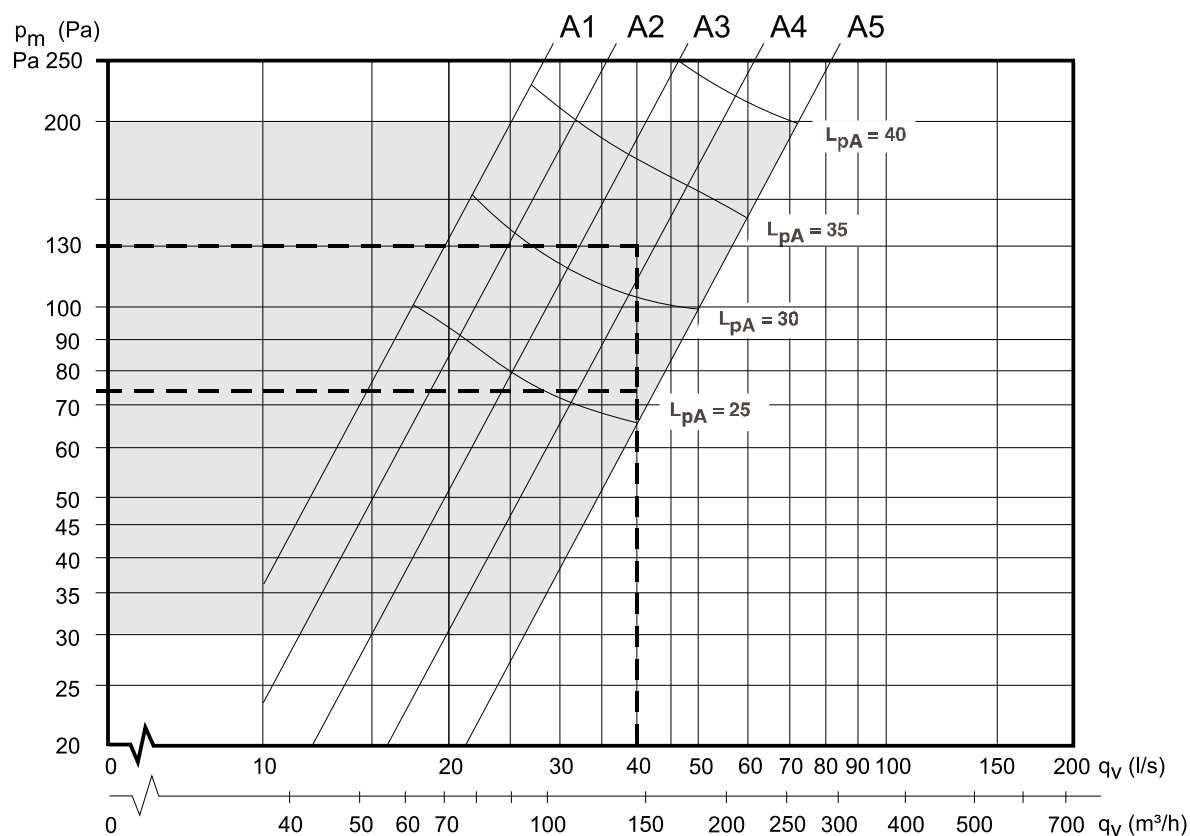
$L_p(A)$ = Lydtryksniveau dB(A) er mål i et rum med en lydabsorbktion på 10 m² Sabin

■ = Anbefalt arbejdsområde

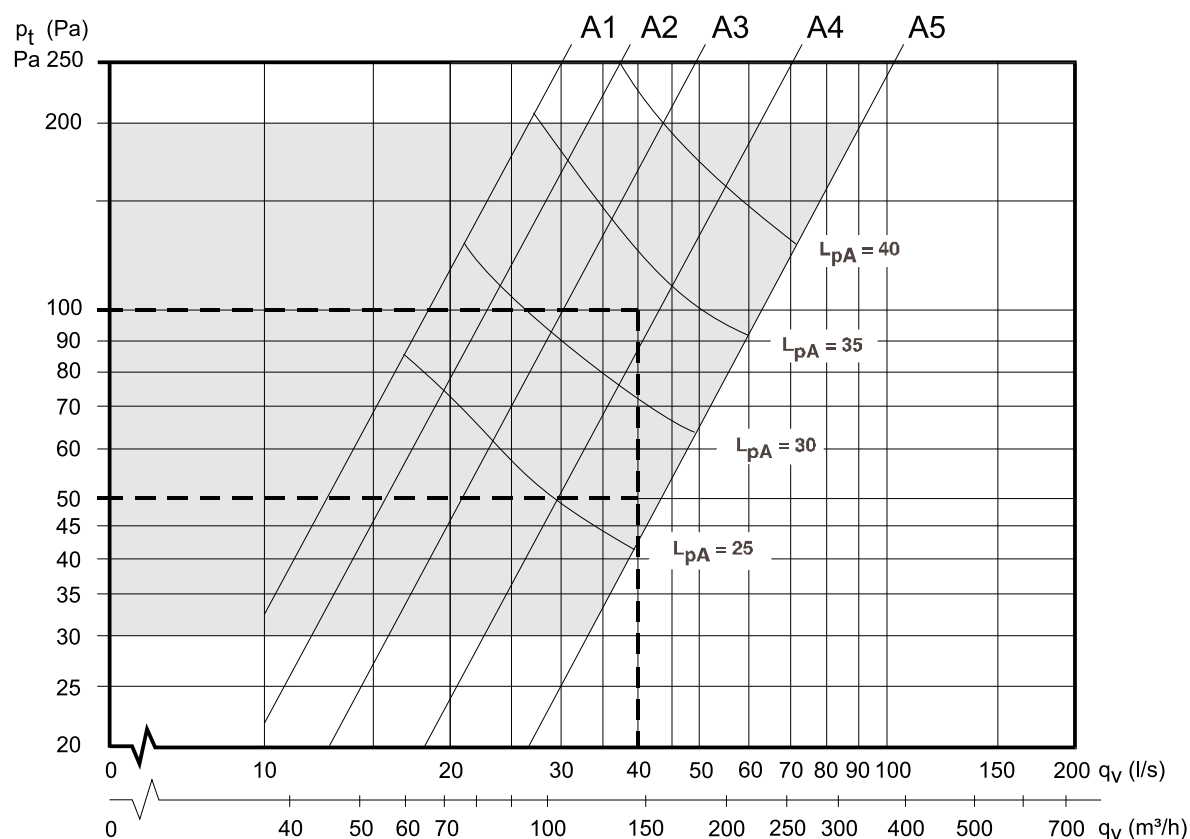
Fig. 5

FORCERET VENTILATION

Indreguleringsdiagram



Dimensioneringsdiagram



P_t = Totaltryktab

L_p(A) = Lydtryksniveau dB(A) er mål i et rum med en lydabsorbtion på 10 m² Sabin

= Anbefalt arbejdsområde

Fig. 6

DA BETJENING

SÅDAN BETJENES EMHÆTTEN

Funktion strømafbryder

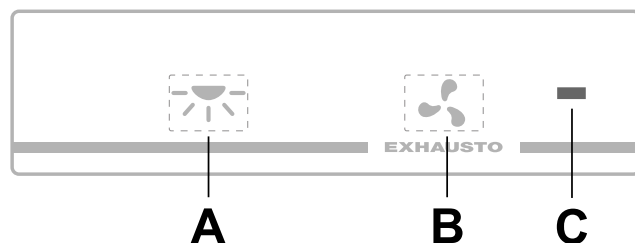


Fig. 7

- A. Belysning
- B. Spjældfunktion. Tryk én gang for at åbne spjældet. Indikatorlampen lyser, når spjældet er åbent.
- C. Indikatorlampe

Spjældet lukkes automatisk efter 60 minutter eller ved tryk igen på knappen B.

Lad gerne spjældet være åbent lidt tid før og efter madlavningen for at forhindre spredning af mados i rummet.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring

Emhætten tørres af med en fugtig klud og opvaskemiddel. Filteret skal rengøres cirka 2 gange om måneden ved normal brug.

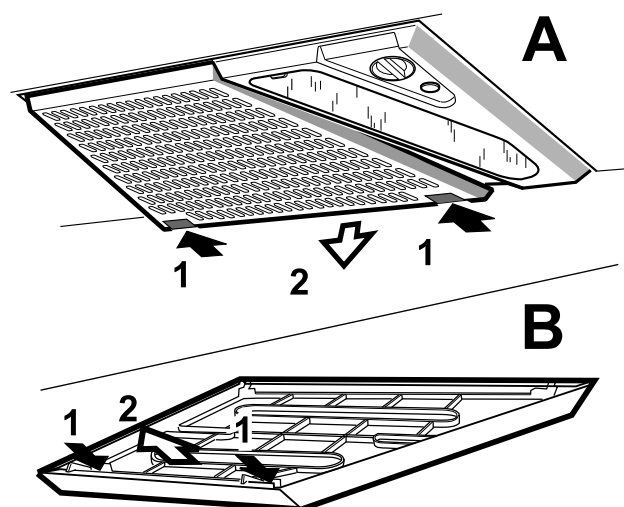


Fig. 8

Løsn filterkassetten ved at trykke på låsene på forkanten.

Skil filteret ad, og fjern filterdugen ved at løsne filterholderen, Fig. 8.

Læg filtermediet og filterkurven løst i varmt vand med opvaskemiddel. Filterkassetten (med filter) kan også vaskes i opvaskemaskine.

For at sikre korrekt funktion skal emhætten rengøres indvendigt et par gange om året.

Den skal tørres af indvendigt med en fugtig klud og opvaskemiddel.

Sæt filterkassetten tilbage, og skub den op, så den sidder fast i låsene.

Udskiftning af lysrør

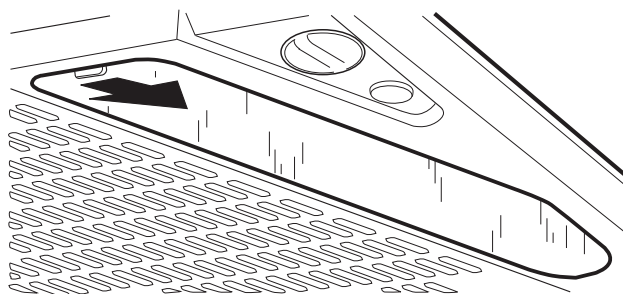


Fig. 9

Lampeglasset løsnes ved at trykke låsene i pilens retning, se Fig. 9. Lysrøret kan nu udskiftes. (Lysrør fatning G 23).

DA SERVICE OG GARANTI

Hvis emhætten ikke fungerer

Kontroller sikringen. Afprøv belysning og alle hastigheder for at afgøre hvad der ikke fungerer. Kontakt ejendommens tekniske afdeling. De kan hjælpe med at finde fejlen. Produktet er omfattet af gældende branchebestemmelser.

EMBALLAGE- OG PRODUKTGENBRUG

Emballagen skal afleveres på nærmeste genbrugsstation til genanvendelse.



Symbolet angiver, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres til genbrugsstation for genanvendelse af el- og elektronikkomponenter. Ved at sikre korrekt håndtering medvirker du til at forebygge eventuelle negative miljø- og sundhedseffekter, der kan opstå ved bortskaffelse som almindeligt affald. For yderligere oplysninger om genbrug bør du kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen hvor varen er købt.

(SV) SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig. Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

- § Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.
- § Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgas från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.
- § Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 45 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.
- § För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.
- § Att flambra under produkten är inte tillåtet.

- § Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gas- spis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.
- § Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.
- § Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.
- § Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.
- § Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

DK: Overensstemmelseserklæring
GB: Declaration of conformity
D: Konformitätserklärung

N: Samsvarserklæring
S: Deklaration om överensstämmelse

EXHAUSTO A/S
 Odensevej 76
 DK-5550 Langeskov
 DANMARK

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- hereby declares that the following products:
- erklært hierdurch, daß folgende Produkte:

- erklærer hermed, at følgende produkter:
- förklarar härmed att:

ESL 140

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i:
- in compliance with:
- den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- i samsvar med:
- överensstämmer med kraven i:

- Lavspændingsdirektivet:
- Low Voltage Directive
- Niederspannungsrichtlinie:

- Lavspenningsdirektivet:
- Lågspänningsdirektivet

2006/95/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 60 335-1:2012 EN 60 335-2-31:2003, A1, A2 EN 62233:2008

- EMC-direktivet:
- EMC Directive:
- EMV-Richtlinie:

- EMC-direktivet:
- EMC-direktivet:

2004/108/EC

- Standarder, som i særdeleshed er blevet anvendt:
- Particular standards which have been applied:
- Insbesondere wurden folgende Normen benutzt:

- Standarder som i særdeleshed har blitt brukt:
- Standarder som särskilt har använts:

EN 55014-1, EN 55015, EN 61547,
 EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, EN 55014-2

- Hvis yderligere detaljer ønskes, bedes De venligst kontakte EXHAUSTO A/S.
- If more detailed information is required, please contact EXHAUSTO A/S.
- Werden zusätzliche Details benötigt, wenden Sie sich bitte an die EXHAUSTO A/S.

- Dersom ytterligere detaljer ønskes, vennligst kontakt EXHAUSTO A/S
- Om ytterligere information önskas, vänligen kontakta EXHAUSTO A/S

Langeskov, 11.12.2013



Klavs Kamuk

R&D Manager

sv INSTALLATION

ESL125AE/ESL125AER är en modern spiskåpa för montering i överskåp eller designkåpa. Spiskåpan har inbyggd betjäningspanel i fronten. ESL125AE användes till centrala ventilationsanläggningar, ESL125AER har en styrledare för anslutning till en extern enhet. Spiskåporna har ett inbyggt motorstyrt spjäll där grund- och forcerad ventilation kan justeras. Spjället aktiveras på betjäningspanelen och lampan för forcerad ventilation lyser. Spjället går automatiskt tillbaka till grundventilation efter max. 60 min.

TEKNISKA UPPGIFTER

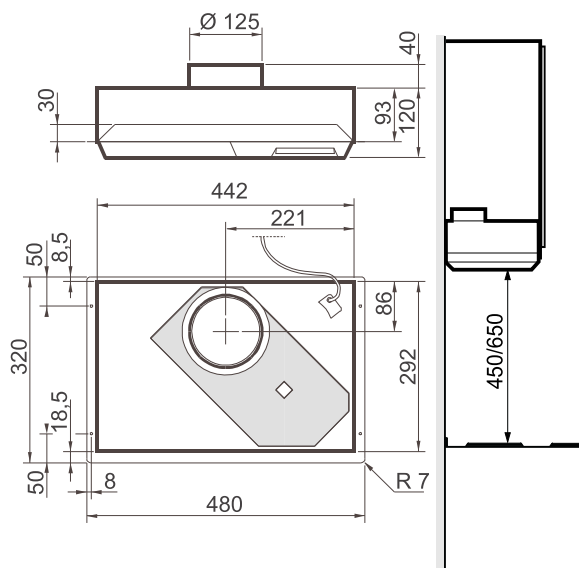


Fig. 10
ESL125AE

Bredd	60 cm
Övriga mått	se Fig. 1
Elektrisk anslutning	230 V ~ med skyddsjord. Sladdlängd 1,1 m
Belysning	Lysrör 11 W, sockel G 23

ESL125AER

Bredd	60 cm
Övriga mått	se Fig. 1

Elektrisk anslutning	230 V ~ med skyddsjord samt styrledare. Sladdlängd 1,1 m
Max anslutningseffekt för styrledare	900 W vid 230 V
Potentialfritt relä	Slutet vid forcering
Belysning	Lysrör 11 W, sockel G 23

INSTALLATION

Monteringsdetaljer, skruvar för uppfästning mm levereras med spiskåpan.

Elektrisk installation ESL125AE

Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag. Väggtaget ska vara åtkomligt efter installation.

Elektrisk installation ESL125AER

Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag samt styrledare för anslutning till extern enhet. Kopplingsbox och vägguttag ska vara åtkomligt efter installation.

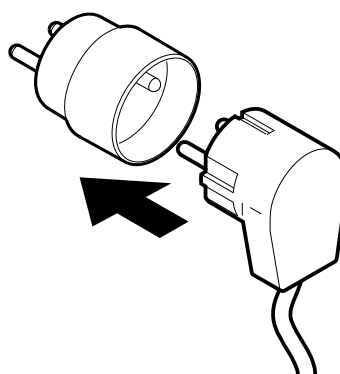


Fig. 11

En adapter är monterad på stickkontakten. Vid användning på andra marknader än i Danmark ska adaptern avlägsnas innan kåpan ansluts till nätet, Fig. 11.

Montering

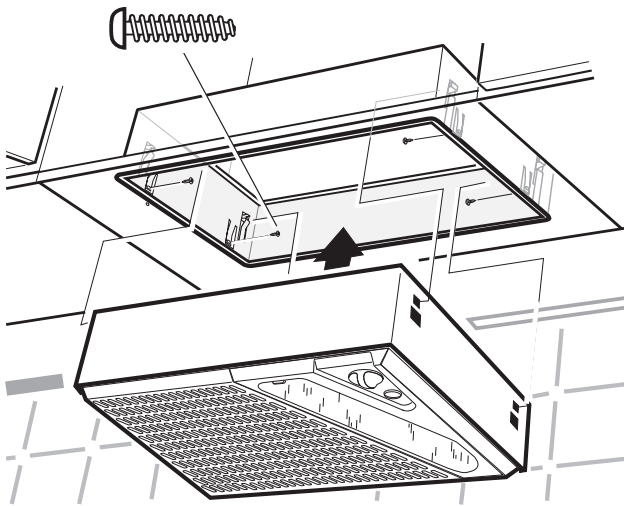


Fig. 12

Tag upp ett hål 298 x 451mm i överskåpet.
Tryck upp spiskåpan och skruva fast med
de medföljande skruvarna. Anslut därefter
spiroröret mot kåpan.

SV INJUSTERING AV LUFTFLÖDE

SPJÄLLINSTÄLLNING

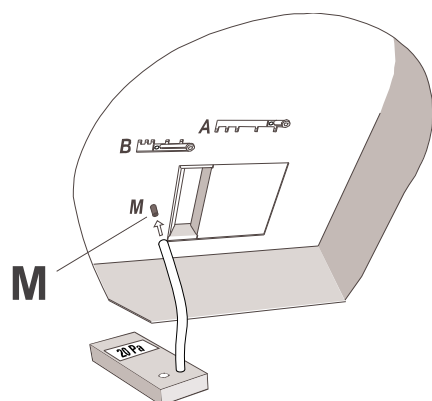


Fig. 13

Mätuttag Fig. 3. Med hjälp av mättrycket P_m och spjällets position kan man avläsa luftmängden i injusteringsdiagrammen Fig. 5 och Fig. 6, där **B1-B5** är grundventilation och **A1-A5** är forcerad ventilation. Mättrycket P_m mäts i mätuttaget **M**. Om luftmängden måste förändras tas en ny spjällinställning ut från diagrammen och därefter justeras spjällets position enligt nedanstående beskrivning.

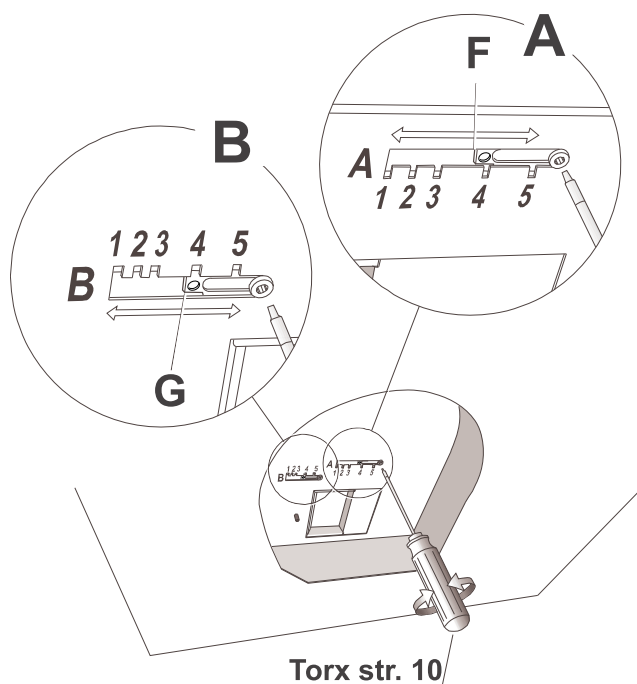


Fig. 14

Injustering av grundventilation, B.

Öppna spjällluckan till forceringsläge. Injustering av grundventilation utföres genom att lossa skruven och föra stoppens kant **G** till önskat läge Fig. 4. Sätt en liten skruvmejsel i hålet för att flytta stoppen. Dra igen skruven. Mät trycket P_m och kontrollera att önskat grundflöde erhålls, Fig. 5.

Injustering av forcerad ventilation, A.

Stäng spjällluckan till läge för grundventilation. Forceringsflödet ställs in genom att lossa skruven och föra stoppens kant **F** till önskat läge Fig. 4. Sätt en liten skruvmejsel i hålet för att flytta stoppen. Dra igen skruven. Mät trycket P_m och kontrollera att önskat forceringsflöde erhålls, Fig. 6.

Fabriksinställning

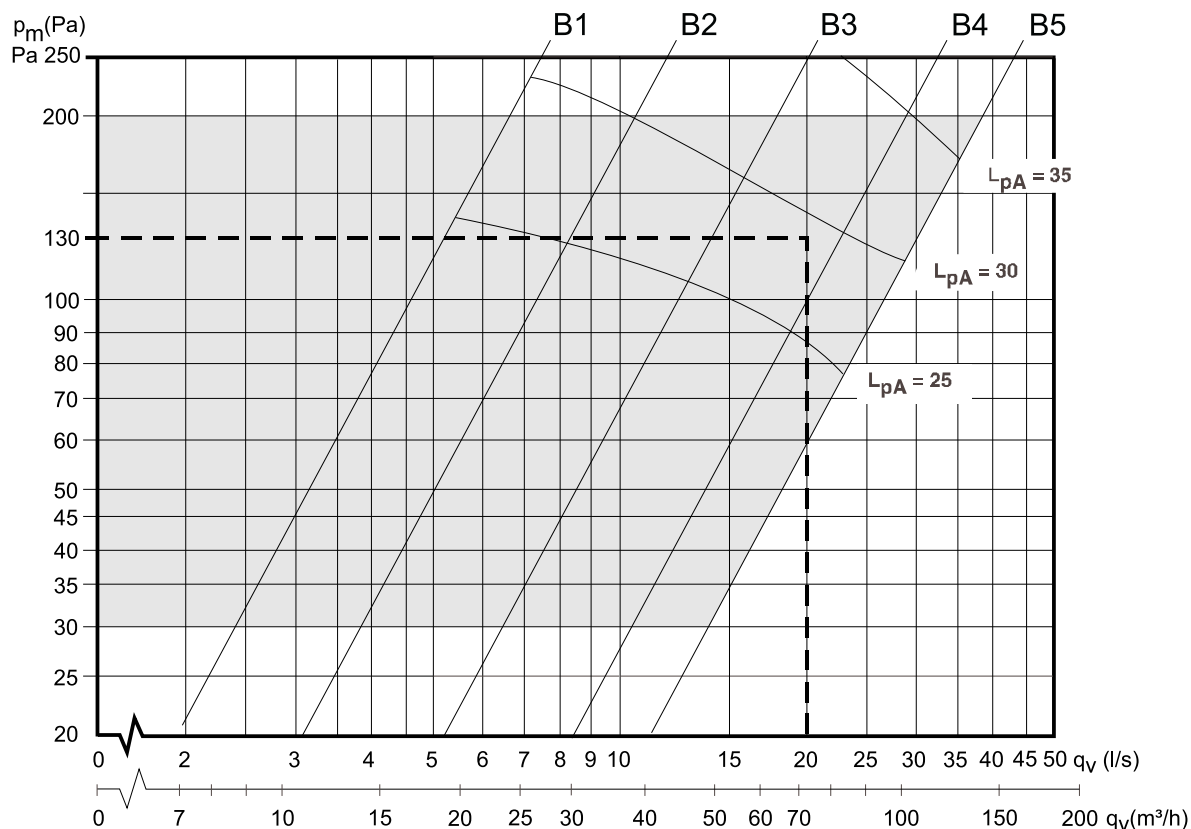
Spiskåpan levereras från fabrik med spjället inställt på följande kapacitet:

Grund- ventilation	20 l/s (72 m ³ /h) vid 120 Pa Spjällinställning B 3,7 Ljudtrycksnivå = 28 dB(A)
-----------------------	---

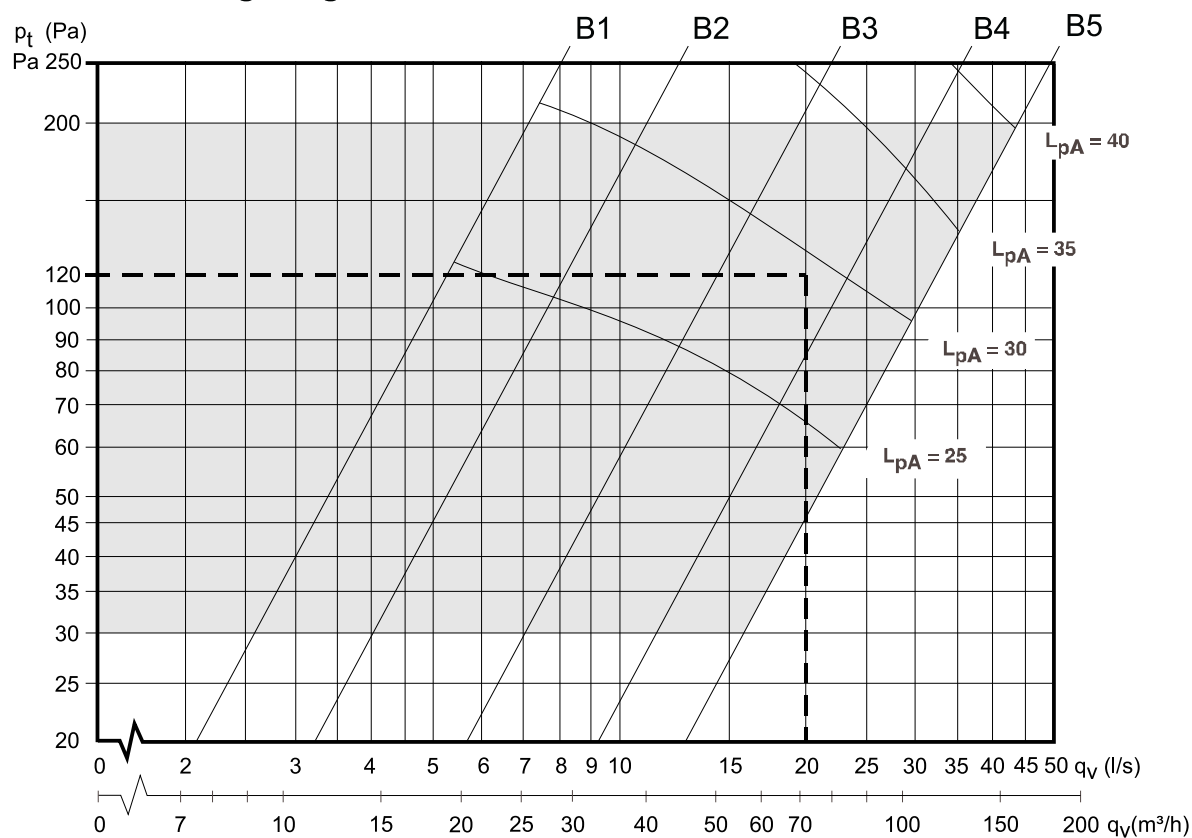
Forcerad ventilation	40 l/s (144 m ³ /h) vid 100 Pa Spjällinställning A 3,8 Ljudtrycksnivå = 32 dB(A)
-------------------------	--

GRUNDVENTILATON

Injusteringsdiagram



Dimensioneringsdiagram



P_t = Totaltryck

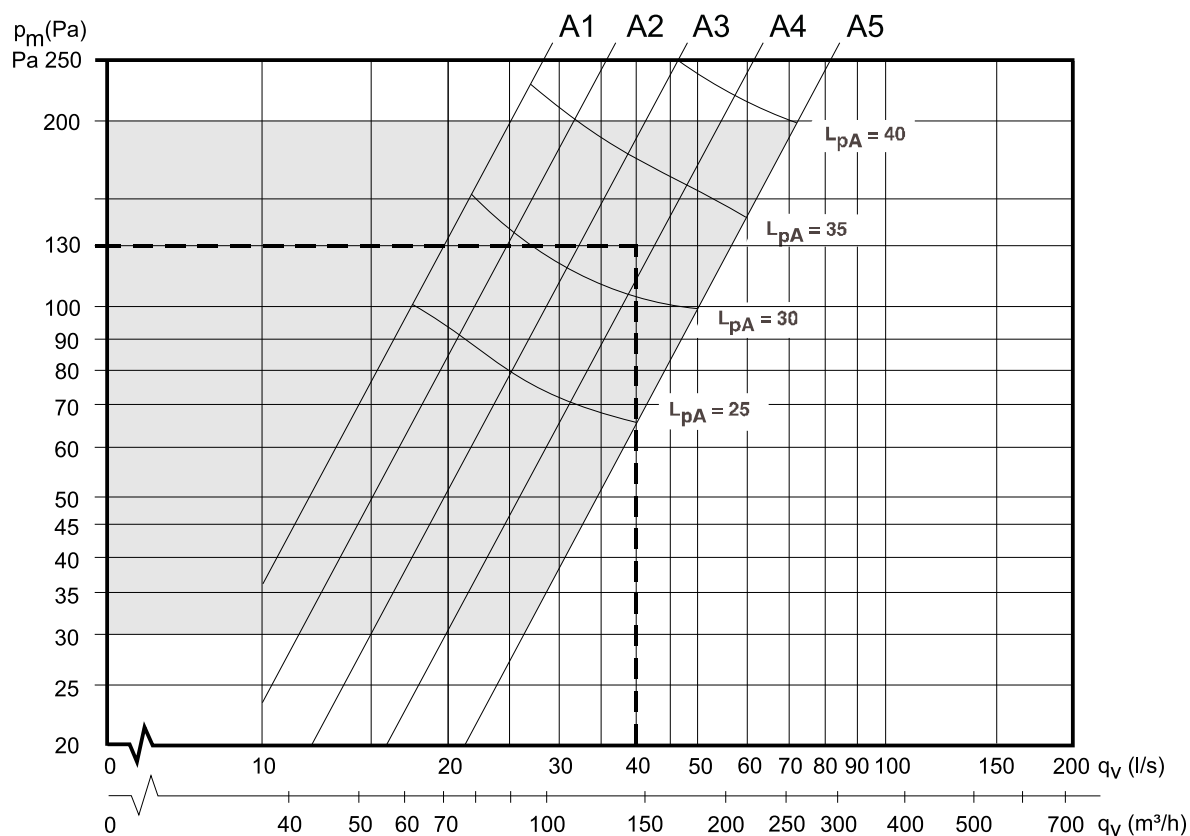
$L_p(A)$ = Ljudtrycksnivå dB(A) är mätt i ett rum med en ljudabsorbktion på 10 m² Sabin

■ = Rekommenderat arbetsområde

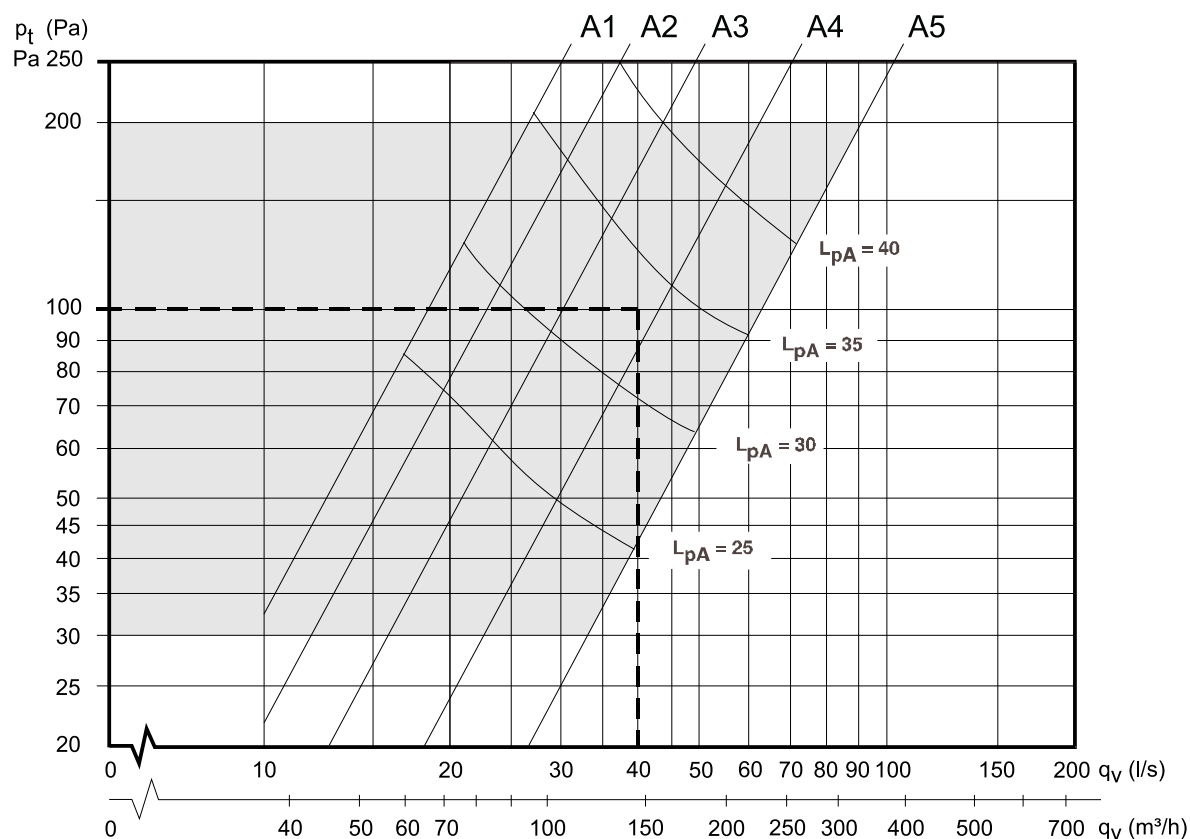
Fig. 15

FORCERAD VENTILATION

Injusteringsdiagram



Dimensioneringsdiagram



P_t = Totaltryck

$L_p(A)$ = Ljudtryksnivå dB(A) är mätt i ett rum med en ljudabsorbktion på 10 m^2 Sabin

■ = Rekommenderat arbetsområde

Fig. 16

SV ANVÄNDNING

SÅ HÄR ANVÄNDS SPISKÅPAN

Funktion strömbrytare

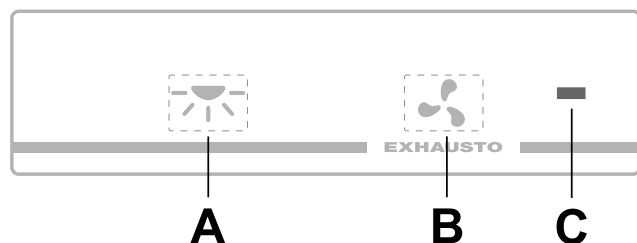


Fig. 17

- A. Belysning
- B. Spjällfunktion. Tryck en gång för att öppna spjället. Indikeringslampan lyser när spjället är öppet.
- C. Indikeringslampa

Spjället stängs automatiskt efter 60 minuter eller genom att trycka en andra gång på knappen B.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. Filtret bör rengöras ca 2 gånger per månad vid normal användning.

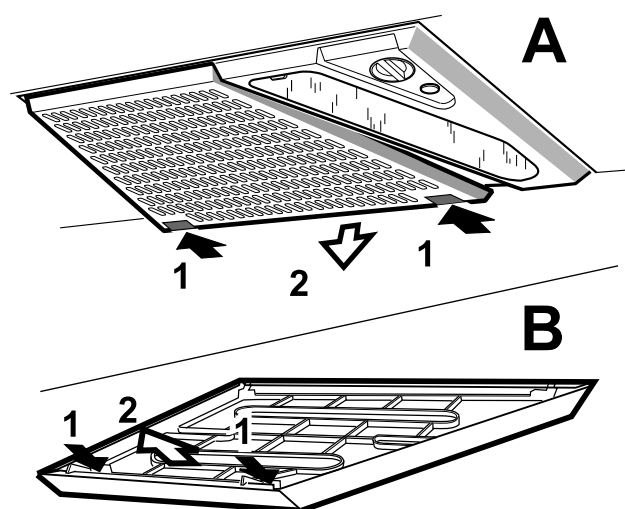


Fig. 18

Lossa filterkassetten genom att trycka in snäppena i framkant.

Tag isär filtret och avlägsna filterduken genom att lossa filterhållaren, Fig. 8.

Blötlägg filterduken och filterkorgen i varmt vatten blandat med diskmedel. Filterkassetten (med filter) kan även diskas i maskin.

För att säkerställa korrekt funktion ska spiskåpan rengöras invändigt ett par gånger per år.

Torka invändigt med våt trasa och diskmedel.

Sätt tillbaka filterkassetten och tryck upp så att den låser fast i snäppena.

Byte av lysrör

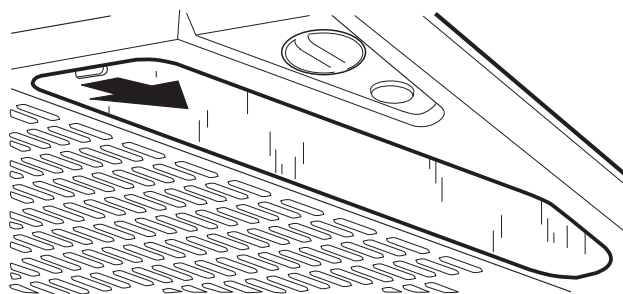


Fig. 19

Lampglaset lossas genom att snäppena trycks i pilens riktning, se Fig. 9 . Lysröret är nu åtkomlig för byte. (Lysrör sockel G 23).

SV SERVICE OCH GARANTI

Om spiskåpan inte fungerar

Kontrollera att säkringen är hel. Prova belysning och samtliga hastigheter för att konstatera vad som inte fungerar. Kontakta fastighetens tekniska avdelning. De kan hjälpa till att åtgärda felet.

Produkten omfattas av gällande branschbestämmelser.

EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

(NO) SIKKERHETSFORSKRIFTER

Les nøye gjennom denne bruks- og monteringsveiledningen og spesielt sikkerhetsforskriftene før du installerer og begynner å bruke produktet.

Lagre bruksveiledningen for senere bruk eller til den som eventuelt overtar produktet etter deg.

Gjør produktet strømløst før all form for rengjøring og pleie.

§ Avledning av utblåsningsluften må utføres i samsvar med gjeldende offentlige forskrifter.

§ Utblåsningsluften kan ikke ledes inn i røykkanaler som blir brukt til å avlede røykgasser fra f.eks. gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler, osv.

§ Det må være minst 45 cm mellom komfyren og produktet. Er det en gasskomfyr, må avstanden økes til 65 cm. Hvis produsenten av gasskomfyren anbefaler en høyere monteringshøyde, må du ta hensyn til dette.

§ For å unngå at det oppstår fare skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.

§ Det er ikke tillatt å flambere under avtrekkshetten.

§ Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når avtrekkshetten er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.

§ Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

§ Lett tilgjengelige deler av produktet kan bli varme i forbindelse med matlagning.

§ Faren for brannspredning øker hvis ikke avtrekkshetten blir rengjort så ofte som angitt.

NO **INSTALLASJON**

ESL125AE/ESL125AER er en moderne avtrekkshette for montering i overskap eller designvifte. Avtrekkshetten har innebygd betjeningspanel foran. ESL125AE brukes til sentrale ventilasjonsanlegg og ESL125AER har en hovedledning for tilkobling til ekstern enhet. Avtrekkshettene har et innebygd motorstyrt spjeld der grunnventilasjon og forcert ventilasjon kan justeres. Spjeldet aktiveres på betjeningspanelet og lampen for forcert ventilasjon lyser. Spjeldet går automatisk tilbake til grunnventilasjon etter maks. 60 min.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

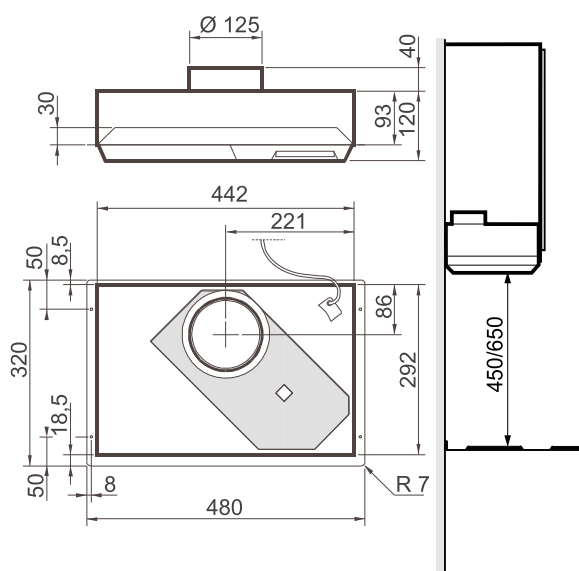


Fig. 20
ESL125AE

Bredde	60 cm
Øvrige mål	se Fig. 1
Elektrisk tilkobling	230 V ~ med vernejording. Ledningslengde 1,1 m
Belysning	Lysrør 11 W, sokkel G 23

ESL125AER

Bredde	60 cm
Øvrige mål	se Fig. 1

Elektrisk tilkobling	230 V ~ med vernejording og hovedledning. Ledningslengde 1,1 m
Maks. tilkoblingseffekt for hovedledning	900 W ved 230 V
Potensialfritt relé	Lukket ved forcert
Belysning	Lysrør 11 W, sokkel G 23

INSTALLASJON

Monteringsdetaljer, festeskruer m.m. leveres sammen med avtrekkshetten.

Elektrisk installasjon ESL125AE

Avtrekkshetten leveres med ledning og en jordet stikkontakt beregnet på et jordet vegguttak. Vegguttaket skal være lett tilgjengelig etter installasjon.

Elektrisk installasjon ESL125AER

Avtrekkshetten leveres med ledning og et jordet støpsel beregnet på et jordet vegguttak, samt hovedledning for tilkobling til ekstern enhet. Koblingsboks og vegguttak skal være lett tilgjengelig etter installasjon.

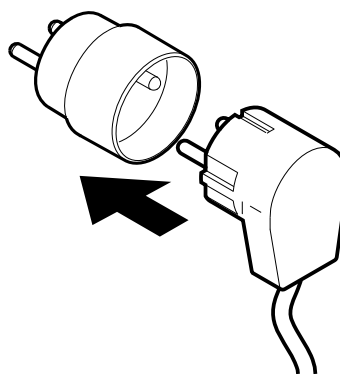


Fig. 21

En adapter er montert på stikkontakten. Ved bruk på andre markeder enn i Danmark må adapteren fjernes før hetten kobles til strømnettet, Fig. 11.

Montering

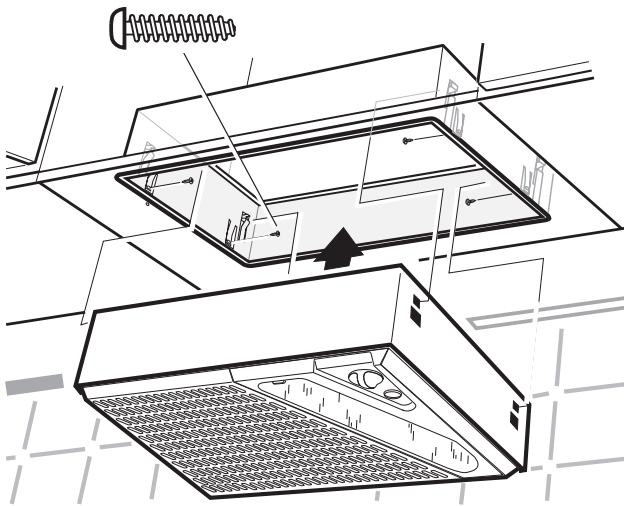


Fig. 22

Lag et hull 298 x 451 mm i overskapet. Trykk opp avtrekkshetten og skru fast med de medfølgende skruene. Koble deretter spirorøret til kåpen.

NO TILPASNING AV LUFTSTRØMMEN

SPJELDINNSTILLING

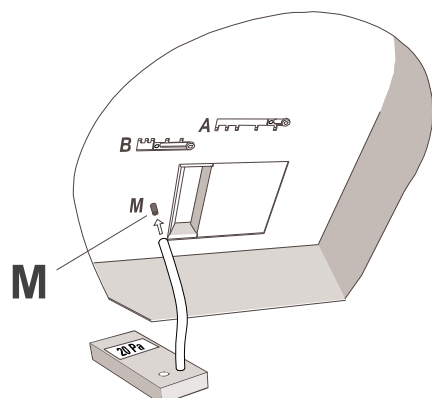


Fig. 23

Måleuttak Fig. 3. Ved hjelp av trykkmålingen P_m og spjeldets posisjon er det mulig å lese av luftmengden i tilpasningsdiagrammene Fig. 5 og Fig. 6, der **B1-B5** er grunnventilasjon og **A1-A5** er forcert ventilasjon. Trykket P_m måles i måleuttaket **M**. Hvis det er nødvendig å endre luftmengden, foretas en ny spjeldinnstilling med utgangspunkt i diagrammet som forklart nedenfor.

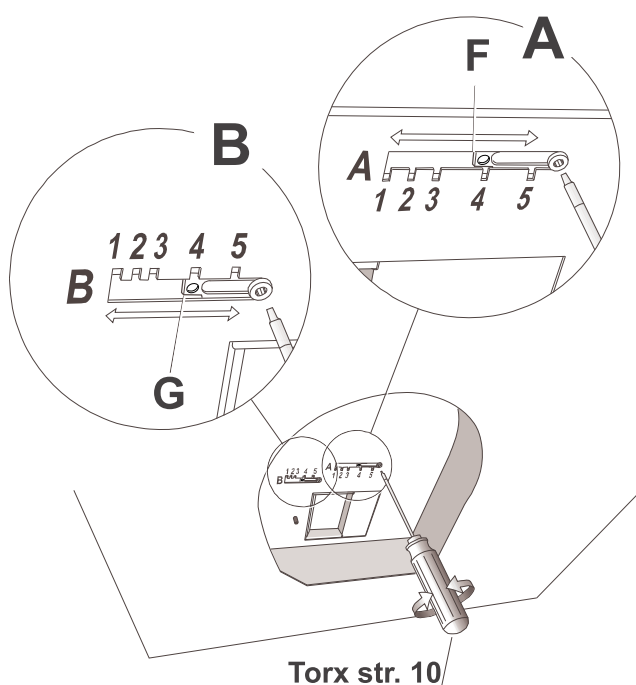


Fig. 24

Tilpasning av grunnventilasjon, B.

Åpne spjeldluken til forcert ventilasjon. Grunnventilasjon stilles inn ved å løsne skruen og føre stoppens kant **G** til ønsket stilling Fig. 4. Sett et lite skrujern i hullet for å flytte stoppen. Trekk til skruen igjen. Mål trykket P_m og kontroller at ønsket grunnluftstrøm er oppnådd, Fig. 5.

Tilpasning av forcert ventilasjon, A.

Steng spjeldluken til nivå for grunnventilasjon. Den forcerte ventilasjonen stilles inn ved å løsne skruen og justere stoppens kant **F** til ønsket stilling Fig. 4.. Sett et lite skrujern i hullet for å flytte stoppen. Trekk til skruen igjen. Mål trykket P_m og kontroller at ønsket forcert ventilasjon er oppnådd, Fig. 6 .

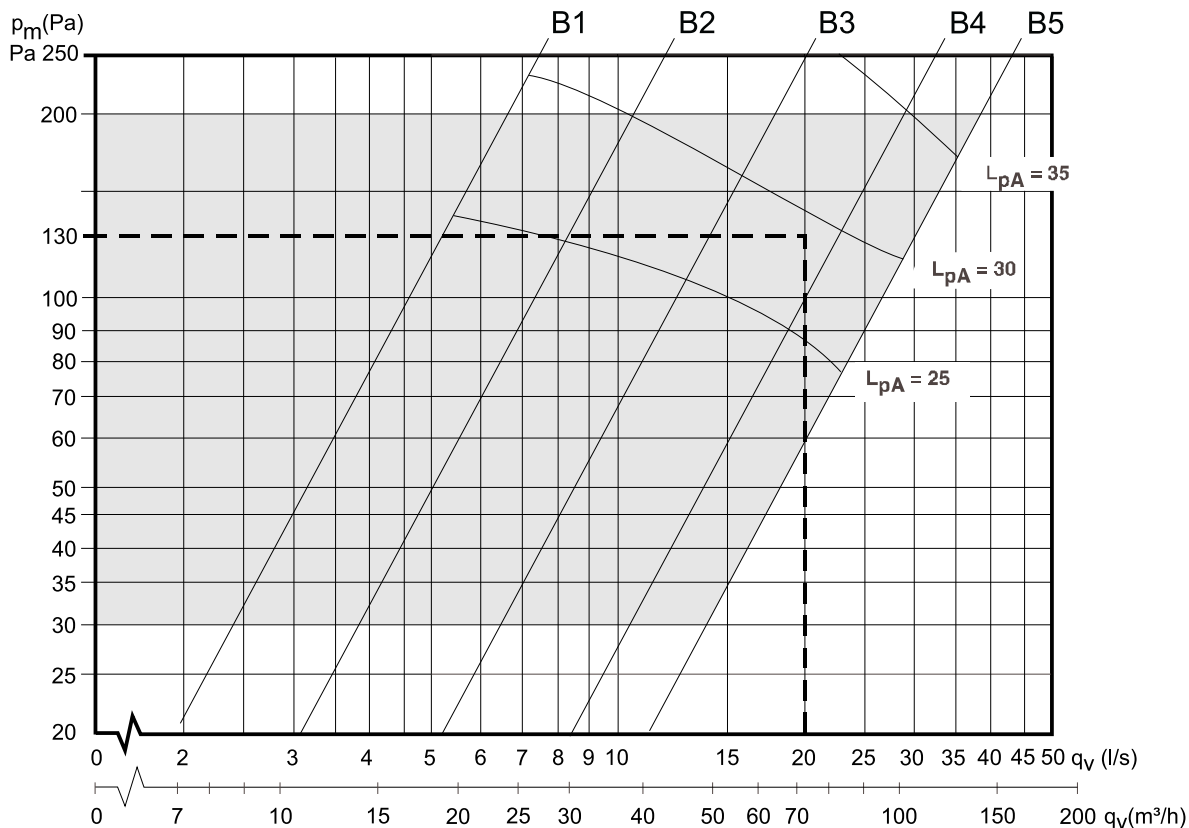
Fabrikkinnstilling

Avtrekkshetten leveres fra fabrikken med spjeldet innstilt på følgende kapasitet:

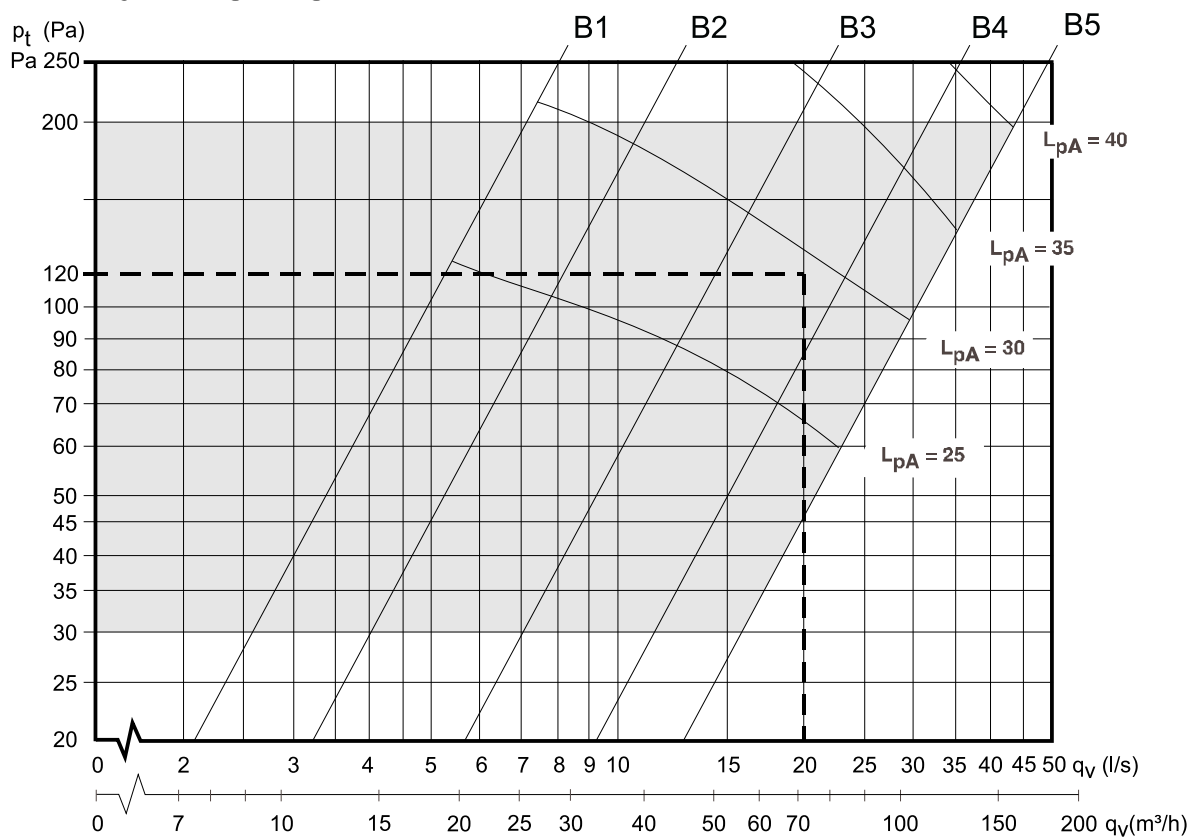
Grunnventilasjon	20 l/s (72 m ³ /t) ved 120 Pa Spjeldinnstilling B 3,7 Lydtryknivå = 28 dB(A)
Forcert ventilasjon	40 l/s (144 m ³ /t) ved 100 Pa Spjeldinnstilling A 3,8 Lydtryknivå = 32 dB(A)

GRUNNVENTILASJON

Innjusteringsdiagram



Dimensjoneringsdiagram



P_t = Totaltryck

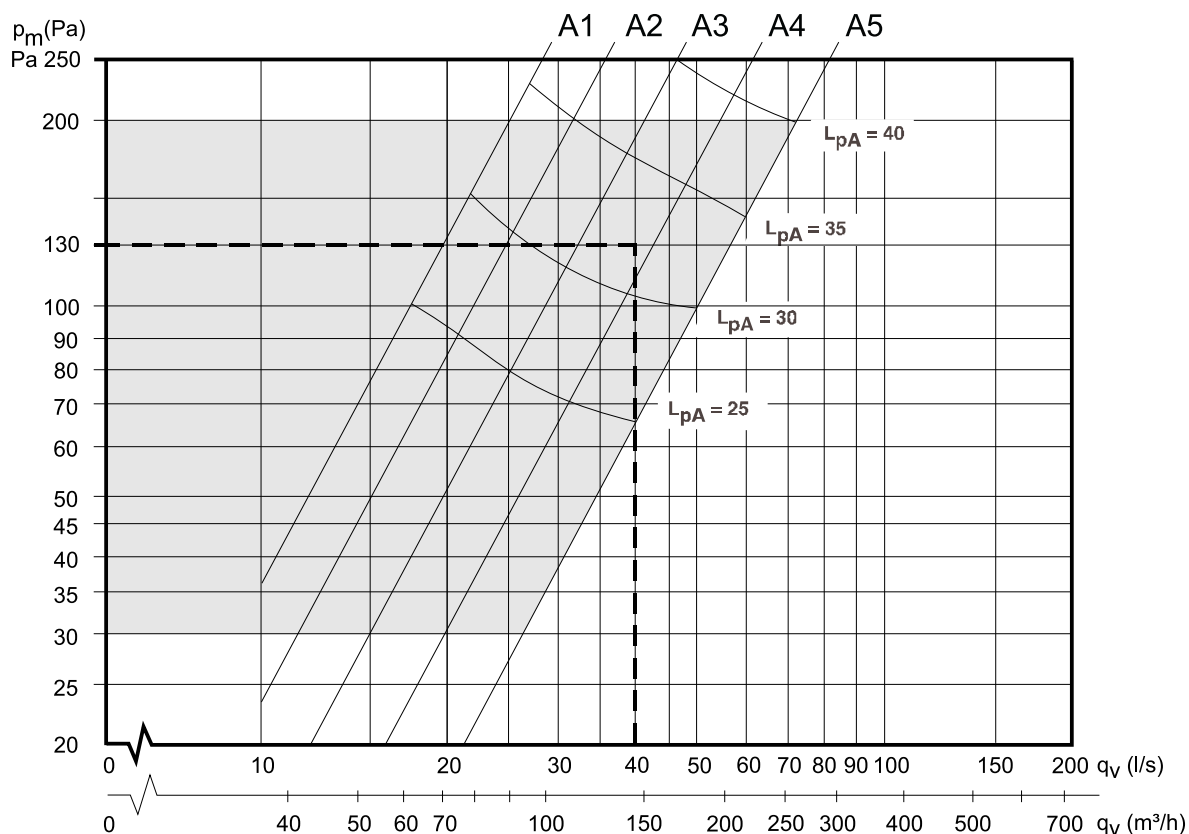
$L_p(A)$ = Lydtrykknivå dB(A) måles i et rom med en lydabsorpsjon på 10 m² Sabin

■ = Anbefaldt arbeidsområde

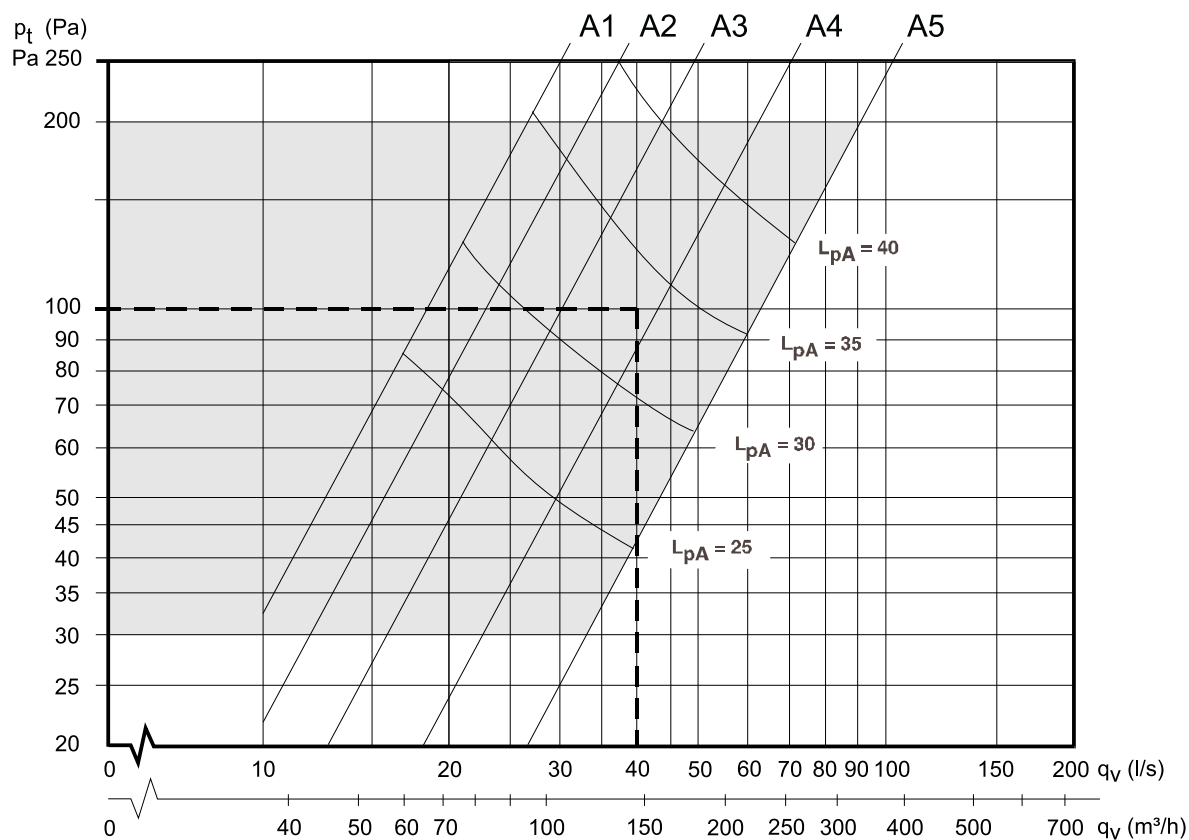
Fig. 25

FORCERT VENTILASJON

Innjusteringsdiagram



Dimensjoneringsdiagram



P_t = Totaltryck

$L_p(A)$ = Lydtrykknivå dB(A) måles i et rom med en lydabsorpsjon på 10 m^2 Sabin

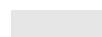
 = Anbefaldt arbeidsområde

Fig. 26

NO BRUK

SLIK BRUKES AVTREKKSHETTEN

Funksjon strømbrytere

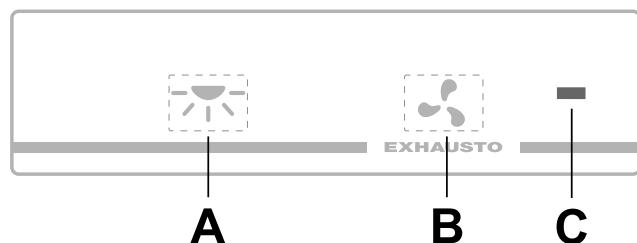


Fig. 27

- A. Belysning
- B. Spjeld. Trykk én gang for å åpne spjeldet. Indikatorlampen lyser når spjeldet er åpent.
- C. Indikatorlampe

Spjeldet lukker seg automatisk etter 60 min eller ved å trykke på knappen B én gang til.

La gjerne spjeldet stå åpent en stund før og etter matlaging for å forhindre at osen sprer seg i rommet.

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring

Avtrekkshetten tørkes av med en fuktig klut og oppvaskmiddel. Filteret bør rengjøres ca. 2 ganger i måneden ved normal bruk.

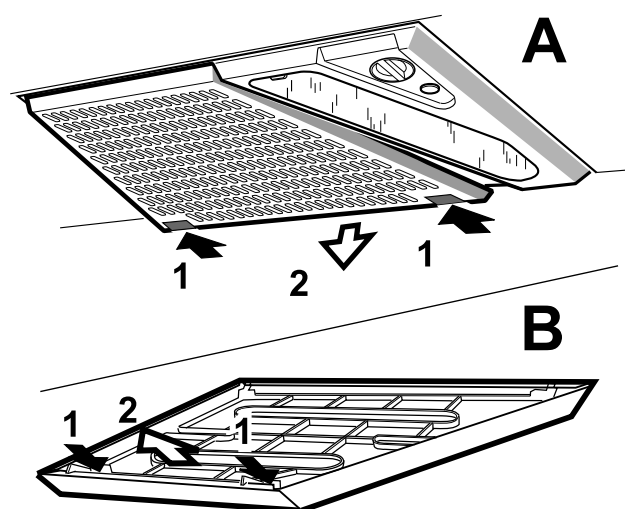


Fig. 28

Ta ut filterpatronen ved å trykke på klipsene foran.

Demonter filteret og ta ut filterduken ved å løsne filterholderen, Fig. 8.

Legg filterduken i vann og filterkurven i varmt vann blandet med oppvaskmiddel. Filterpatronen (med filter) kan også vaskes i maskin.

For å sikre at avtrekkshetten fungerer som den skal, må den rengjøres innvendig et par ganger per år.

Tørk innvendig med en fuktig klut og oppvaskmiddel.

Sett filterpatronen tilbake og trykk den oppover slik at den låses fast i klipsene.

Bytte av lysrør

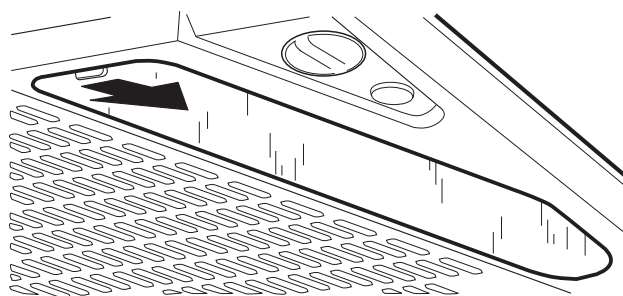


Fig. 29

Lampeglasset løsnes ved å trykke klipsene i pilens retning, se Fig. 9. Lysrøret er nå tilgjengelig for bytte. (Lysrør, sokkel G 23).

SERVICE OG GARANTI

Hvis avtrekkshetten ikke fungerer

Kontroller at sikringen er hel. Test belysningen og samtlige hastigheter for å finne ut hva som ikke virker. Kontakt en fagmann for å få hjelp til å reparere feilen.

Produktet er omfattet av gjeldende bestemmelser for bransjen.

EMBALLASJE- OG PRODUKTGJENVINNING

Emballasjen skal leveres på nærmeste miljøstasjon for gjenvinning.



 Symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Det skal i stedet leveres til et oppsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske komponenter. Ved å sørge for at produktet blir behandlet på riktig måte, bidrar du til å forebygge eventuelle skadelige miljø- og helseeffekter som kan oppstå når produktet kastes som vanlig avfall. Kontakt lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller butikken der du kjøpte varen for ytterligere opplysninger.

DE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungs- und Montageanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vor der Installation und Verwendung des Produkts aufmerksam durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch oder den nachfolgenden Produktbesitzer auf.

Vor jeder Reinigung und Wartung muss die Stromversorgung des Produkts unterbrochen werden.

- § Die Ableitung der Abluft hat gemäß den Vorschriften der zuständigen Behörde zu erfolgen.
- § Die Abluft darf nicht in einen Rauchgaskanal geleitet werden, der zur Ableitung von Rauchgasen von z.B. gas- oder holzbefeuerten Kaminöfen, Holz- oder Ölheizkesseln usw. dient.
- § Der Abstand zwischen Herd und Produkt muss mindestens 45 cm betragen. Bei Gasherden erhöht sich der Abstand auf 65 cm. Sollte der Hersteller des Gasherds eine größere Montagehöhe empfehlen, ist dies zu berücksichtigen.

§ Um das Auftreten von Gefahren auszuschließen, müssen Einbau, Austausch der Kabel oder anderer Anschlüsse durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.

§ Das Flambieren unter dem Produkt ist nicht erlaubt.

§ Wird das Produkt zusammen mit Geräten verwendet, die andere Energiequellen als Strom nutzen, wie z.B. Gasöfen, gas- oder holzbefeuerte Kamine, Holz- oder Ölheizkessel usw., muss für eine ausreichende Luftzufuhr im Raum gesorgt werden.

§ Das Produkt darf von Personen ab einem Alter von 8 Jahren eingesetzt werden sowie von Personen mit mentalen, sensorischen, physischen Beeinträchtigungen oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, sofern sie in die Verwendung eingewiesen wurden.

§ Das Produkt darf von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden. Reinigung und Wartung des Produkts dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

- § Zugängliche Produktkomponenten können beim Kochen besonders heiß werden.
- § Erfolgt keine Reinigung in den angegebenen Intervallen, erhöht sich die Brandgefahr.

DE INSTALLATION

ESL125AE/ESL125AER ist eine moderne Dunstabzugshaube für den Einbau in Oberschränke oder Designhauben. In die Front der Dunstabzugshaube ist ein Bedienpanel integriert. ESL125AE wird für zentrale Lüftungsanlagen genutzt und ESL125AER besitzt ein separates Steuerkabel für den Anschluss an eine externe Einheit. Die Dunstabzugshauben besitzen eine integrierte motorbetriebene Klappe, an der sich Normal- und Intensivbetrieb einstellen lassen. Die Klappe wird am Bedienpanel aktiviert und die Lampe für den Intensivbetrieb leuchtet. Die Klappe kehrt automatisch zurück zum Normalbetrieb nach max. 60 min.

TECHNISCHE DATEN

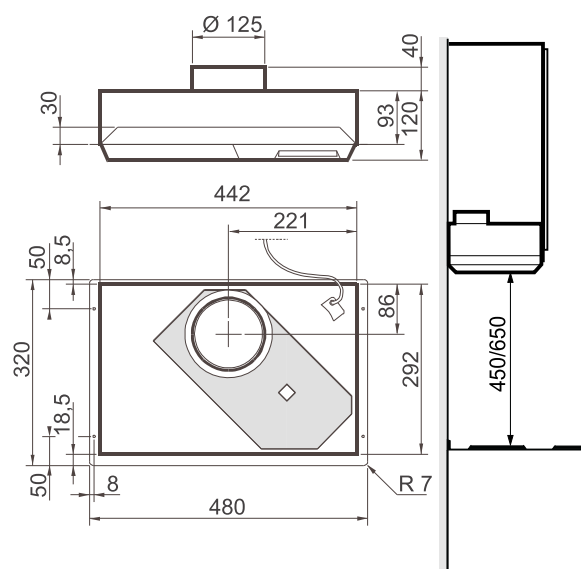


Fig. 30

ESL125AE

Breite	60 cm
Sonstige Abmessungen	siehe Fig. 1
Elektrischer Anschluss	230 V ~ mit Schutzerdung. Kabellänge 1,1 m
Beleuchtung	Leuchtstoffröhre 11 W, Fassung G 23

ESL125AER

Breite	60 cm
Sonstige Abmessungen	siehe Fig. 1
Elektrischer Anschluss	230 V ~ mit Schutzerdung sowie Steuerkabel. Kabellänge 1,1 m
Max. Anschlussleistung für Steuerkabel	900 W bei 230 V
Potenzialfreies Relais	Bei Intensivbetrieb geschlossen
Beleuchtung	Leuchtstoffröhre 11 W, Fassung G 23

INSTALLATION

Montagezubehör, Schrauben für die Aufhängung u.a. liegen der Dunstabzugshaube bei.

Elektroinstallation ESL125AE

Die Dunstabzugshaube wird mit Kabel und geerdetem Stecker für den Anschluss an eine geerdete Steckdose geliefert. Die Steckdose sollte nach der Installation weiterhin zugänglich sein.

Elektroinstallation ESL125AER

Die Dunstabzugshaube wird mit einem Kabel und geerdetem Stecker für den Anschluss an eine geerdete Steckdose sowie mit einem Steuerkabel zum Anschluss an eine externe Einheit geliefert. Verteiler- und Steckdose müssen nach der Installation frei zugänglich sein.

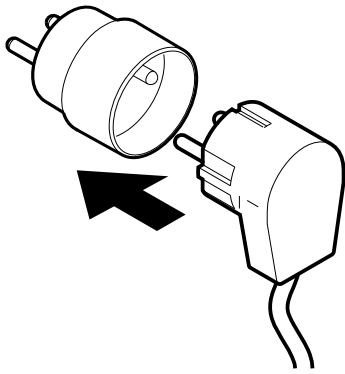


Fig. 31

Ein Adapter ist am Stecker montiert. Bei einer Verwendung außerhalb Dänemarks muss der Adapter entfernt werden, bevor die Haube ans Netz angeschlossen wird Fig. 11.

Montage

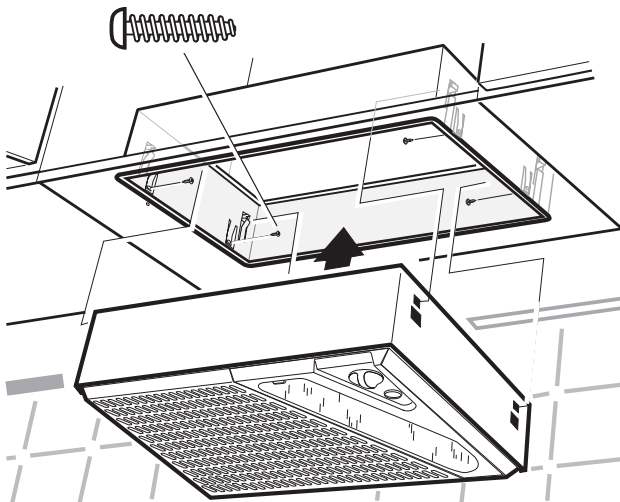


Fig. 32

Stellen Sie im Oberschrank eine Öffnung mit 298 x 451 mm her. Drücken Sie die Dunstabzugshaube nach oben und befestigen Sie sie mit den beiliegenden Schrauben. Verbinden Sie danach das Spiralrohr mit der Haube.

DE LUFTSTROMEINSTELLUNG

KLAPPENEINSTELLUNG

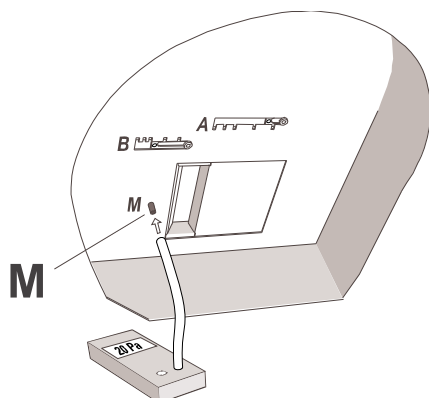


Fig. 33

Messanschluss Fig. 3. Mithilfe von Messdruck P_m und Klappenposition lässt sich die Luftmenge an den Einstellungsdiagrammen Fig. 5 und Fig. 6 ablesen. Wobei die Werte **B1-B5** für den Normalbetrieb und die Werte **A1-A5** für den Intensivbetrieb gelten. Der Messdruck P_m wird am Messausgang **M** gemessen. Muss die Luftmenge geändert werden, wird dem Diagramm eine neue Klappeneinstellung entnommen und dementsprechend die Klappenposition wie unten beschrieben justiert.

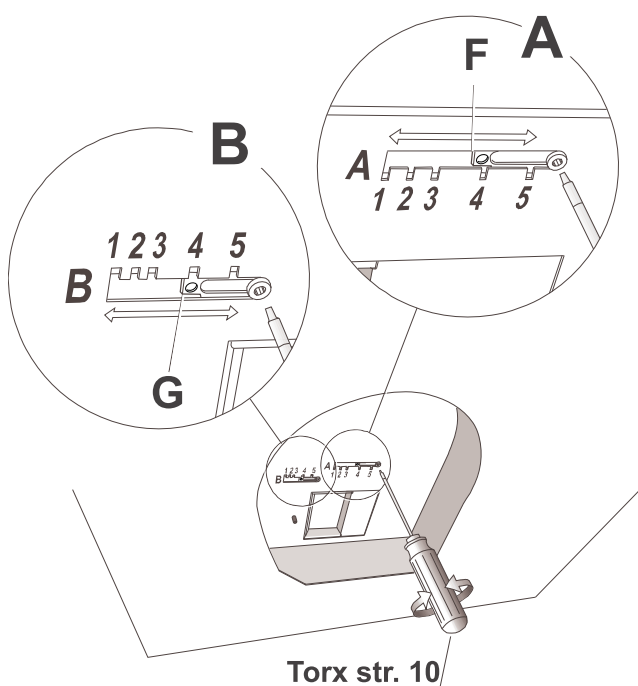


Fig. 34

Einstellung des Normalbetriebs, B.

Öffnen Sie die Klappe für den Intensivbetrieb. Zur Einstellung des Normalbetriebs wird die Schraube gelöst und Anschlagkante **G** in die gewünschte Position Fig. 4 gebracht. Stecken Sie einen kleinen Schraubendreher in die Öffnung, um den Anschlag zu bewegen. Ziehen Sie die Schraube wieder an. Messen Sie den Druck P_m und überprüfen Sie, ob die gewünschte Luftleistung für den Normalbetrieb erreicht wird, Fig. 5.

Einstellung des Intensivbetriebs, A.

Bringen Sie die Klappe in die Position für den Normalbetrieb. Zur Einstellung des Intensivbetriebs wird die Schraube gelöst und Anschlagkante **F** in die gewünschte Position Fig. 4 gebracht. Stecken Sie einen kleinen Schraubendreher in die Öffnung, um den Anschlag zu bewegen. Ziehen Sie die Schraube wieder an. Messen Sie den Druck P_m und überprüfen Sie, ob der gewünschte Intensivbetriebsluftstrom erreicht wird Fig. 6.

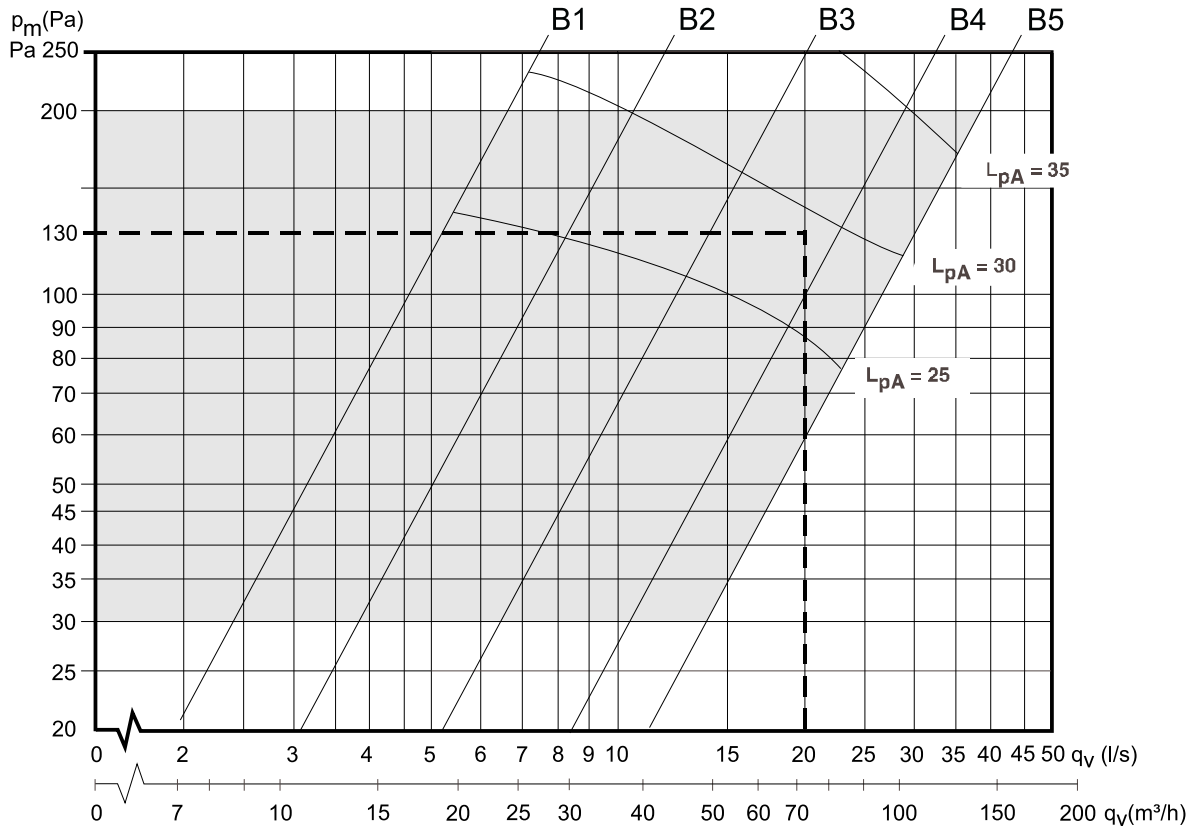
Werkseinstellung

Werkseitig ist die Klappenleistung wie folgt eingestellt:

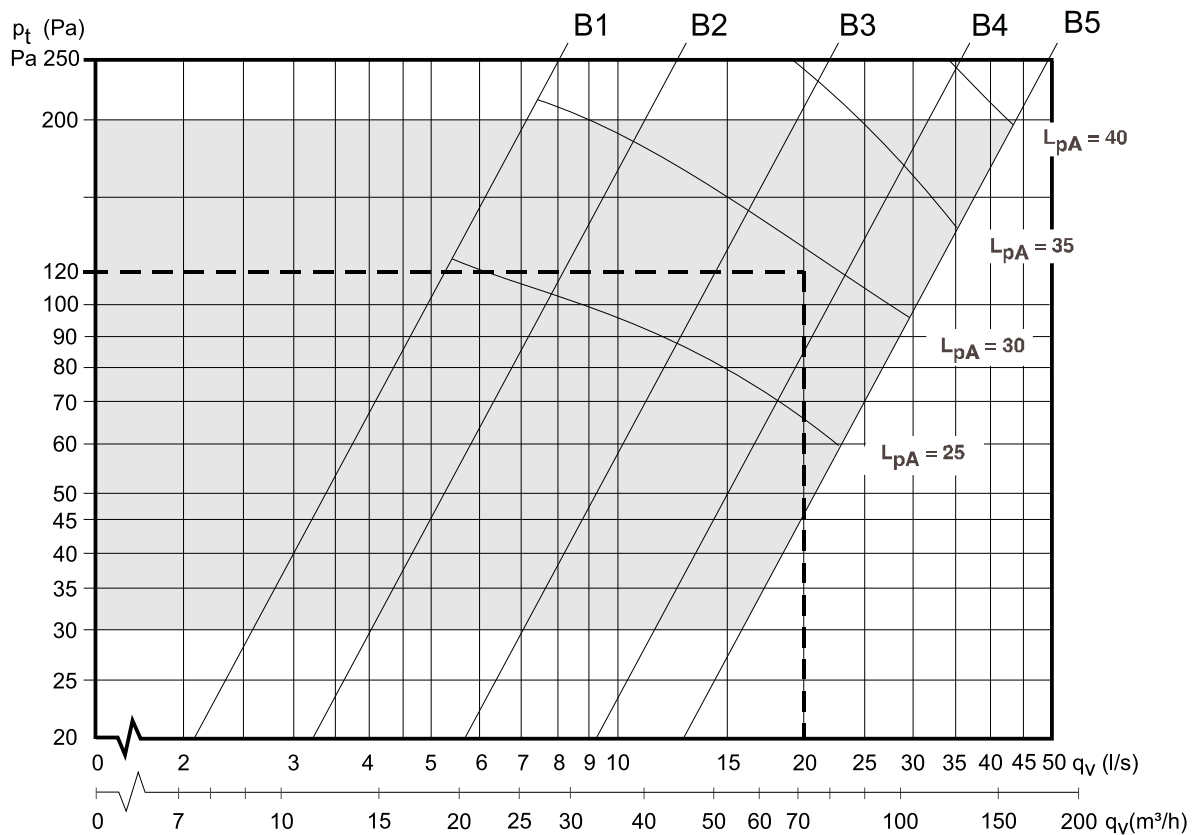
Normalbetrieb	20 l/s (72 m ³ /h) bei 120 Pa Klappeneinstellung B 3,7 Schalldruckpegel = 28 dB (A)
Intensivbetrieb	40 l/s (144 m ³ /h) bei 100 Pa Klappeneinstellung A 3,8 Schalldruckpegel = 32 dB (A)

NORMALBETRIEB

Einregelungsdiagramme



Bemessungsdiagramme



p_t = Gesamtdruck

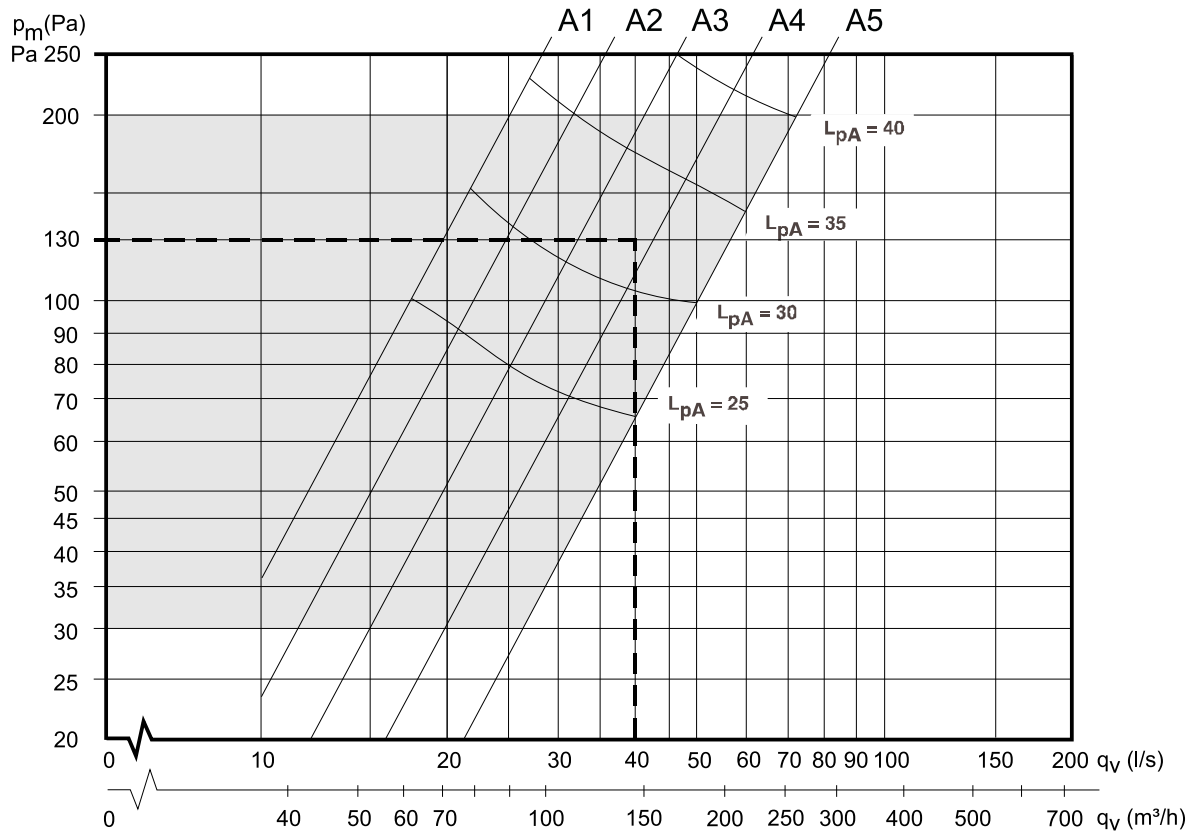
$L_p(A)$ = Schalldruckpegel dB(A) wird in einem Raum mit einer Schallaufnahmefähigkeit 10 m² Sabin bei gemessen

■ = Empfohlene Arbeitsbereich

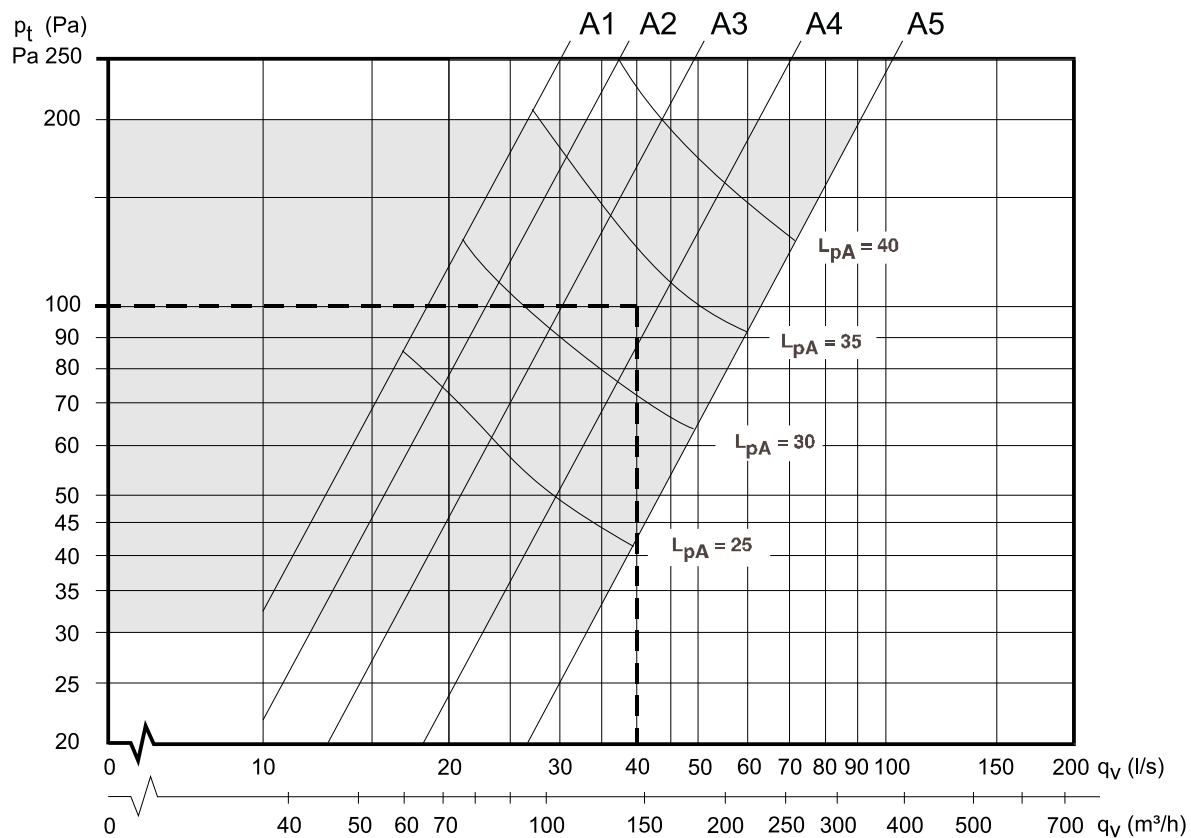
Fig. 35

INTENSIVBETRIEB

Einregelungsdiagramme



Bemessungsdiagramme



P_t = Gesamtdruck

L_{pA} = Schalldruckpegel dB(A) wird in einem Raum mit einer Schallaufnahmefähigkeit 10 m² Sabin bei gemessen

■ = Empfohlene Arbeitsbereich

Fig. 36

DE ANWENDUNG

ANWENDUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Schalterfunktion

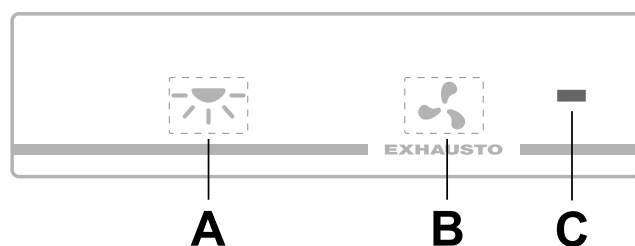


Fig. 37

- A. Beleuchtung
- B. Lüftungsklappenfunktion. Drücken Sie einmal, um die Klappe zu öffnen. Die Anzeigelampe leuchtet, wenn die Klappe geöffnet ist.
- C. Anzeigelampe

Die Klappe wird nach 60 min automatisch geschlossen oder indem Sie ein zweites Mal Taste B betätigen.

Lassen Sie die Lüftungsklappe ruhig vor und nach dem Kochen eine Zeit lang geöffnet, um die Ausbreitung der Kochdünste im Raum zu vermeiden.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung

Die Dunstabzugshaube wird mit einem feuchten Tuch und Spülmittel gereinigt. Der Filter sollte bei normalem Gebrauch zweimal monatlich gereinigt werden.

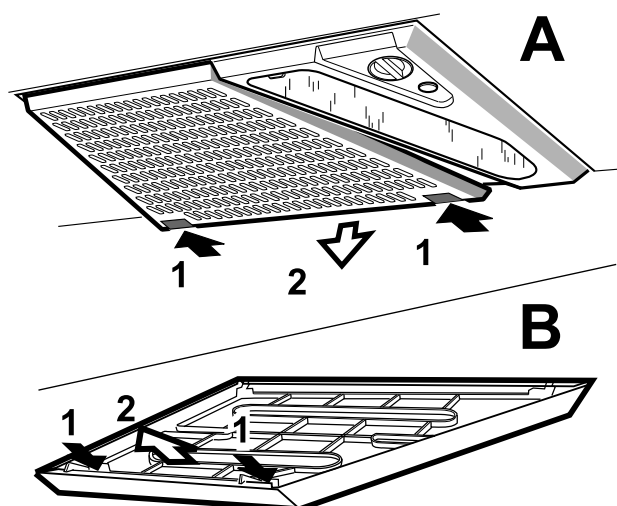


Fig. 38

Lösen Sie die Filterkassette, indem Sie die Schnappverschlüsse an der Vorderseite hineindrücken.

Demontieren Sie den Filter und entfernen Sie das Filtervlies, indem Sie den Filterhalter lösen Fig. 8.

Weichen Sie Filtervlies und Filtereinheit in warmem Wasser mit Spülmittel ein. Die Filterkassette (mit Filter) lässt sich auch in der Spülmaschine reinigen.

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist die Dunstabzugshaube mehrmals und regelmäßig pro Jahr von innen zu reinigen.

Wischen Sie das Innere mit einem feuchten Tuch und Spülmittel aus.

Setzen Sie die Filterkassette wieder ein. Dabei muss sie in die Schnappverschlüsse einrasten.

Leuchtstoffröhrenwechsel

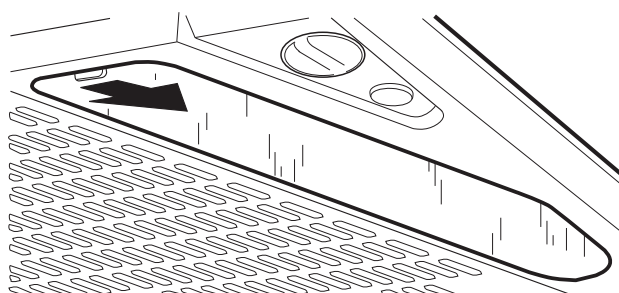


Fig. 39

Der Lampenzylinder wird gelöst, indem die Schnappverschlüsse in Pfeilrichtung gedrückt werden, siehe Fig. 9. Die Leuchtstoffröhre ist jetzt für einen Wechsel zugänglich. (Leuchtstoffröhrensockel G 23.)

DE SERVICE UND GARANTIE

Wenn die Dunstabzugshaube nicht funktioniert

Kontrollieren Sie, ob die Sicherung intakt ist. Zur Feststellung des Fehlers testen Sie die Beleuchtung und sämtliche Lüftungsstufen. Wenden Sie sich an die zuständige Technikabteilung im Gebäude. Dort erhalten Sie Unterstützung bei der Fehlerbehebung.

Das Produkt unterliegt den geltenden Branchenbestimmungen.

WIEDERVERWERTUNG VON VERPACKUNG UND PRODUKT

Die Verpackung ist in der nächsten Recyclinganlage zur Wiederverwertung zu entsorgen.



Das Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Stattdessen ist es in einer Recyclingstation zur Wiederver-

wertung von Elektrokomponenten zu entsorgen. Indem Sie eine ordnungsgemäße Entsorgung sicherstellen, tragen Sie zu einer Verminderung von Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung als herkömmlicher Müll auftreten können. Weitere Informationen zur Wiederverwertung erhalten Sie von örtlichen Behörden, Müllentsorgungsunternehmen oder vom Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

EXHAUSTO A/S

Odensevej 76
 DK-5550 Langeskov
 Tel.: +45 6566 1234
 Fax: +45 6566 1110
 exhausto@exhausto.dk
 www.exhausto.dk

EXHAUSTO GmbH

Mainzer Str. 43
 DE-55411 Bingen an Rhein
 Tel.: +49 6721 9178-0
 Fax: +49 6721 9178-99
 info@exhausto.de
 www.exhausto.de

NOVEMA Aggregater AS

Industriveien 25
 N-2021 Skedsmokorset
 Tel.: +47 6387 0770
 Fax: +47 6387 0771
 firmapost@exhausto.no
 www.exhausto.no

EXHAUSTO Ventilation Ltd.

3rd floor, The Pinnacle,
 Central Court, Station Way,
 Crawley, RH10 1JH
 Tel. +44 (0) 1293 511555
 Tel. +44 (0) 8448 099344
 info@exhausto.co.uk
 www.exhausto.com

EXHAUSTO AB

Östra Hindbyvägen 26B
 SE-21374 Malmö
 Tel.: +46 010 211 7100
 Fax: +46 040 191 200
 info@exhausto.se
 www.exhausto.se

Domestibel France

Domestibel SPRL
 8, rue du Maréchal de Lattre
 59000 Lille
 Tel.: +33 (0)3 20 78 93 77
 Fax: +33 (0)3 20 86 99 62
 E-Mail: info@domestibel.fr

SCAN-PRO AG

Postfach 74
 CH-8117 Fällanden
 Tel.: +41 43 355 34 00
 Fax: +41 43 355 34 09
 info@scanpro.ch
 www.scanpro.ch

BRAUTEK OY

PL 31, Ylistörmä 4H
 FIN-02201 ESPOO
 Tel.: +358 9 867 8470
 Fax: +358 9 804 1003
 brautek@brautek.fi
 www.brautek.fi

Xilio

Industriezone Dries Dries 4
 9870 Olsene
 Tel.: +32 (0)9/232 48 58
 Fax: +32 (0)9/230 93 74
 info@xilio.be

INATHERM B.V.

Vijzelweg 10
 NL-5145 NK Waalwijk
 Tel.: +31 416 317 830
 Fax: +31 416 342 755
 sales@inatherm.nl
 www.inatherm.nl

Limtre Virnet ehf

Gylfaflöt 9
 IS-112 Reykjavik
 Tel.: +354 530 6000
 Fax: +354 530 6039
 limtrevirnet@limtrevirnet.is
 www.limtrevirnet.is

ЭкоЭнергоВент

Россия, Санкт-Петербург
 ул.Белоостровская, д.8
 офис 1425
 Тел./Факс: +7(812) 655-09-79
 E-Mail: info@ecoenergovent.ru
 www.ecoenergovent.ru

